User Guide

norpe®

VIESMANN Group

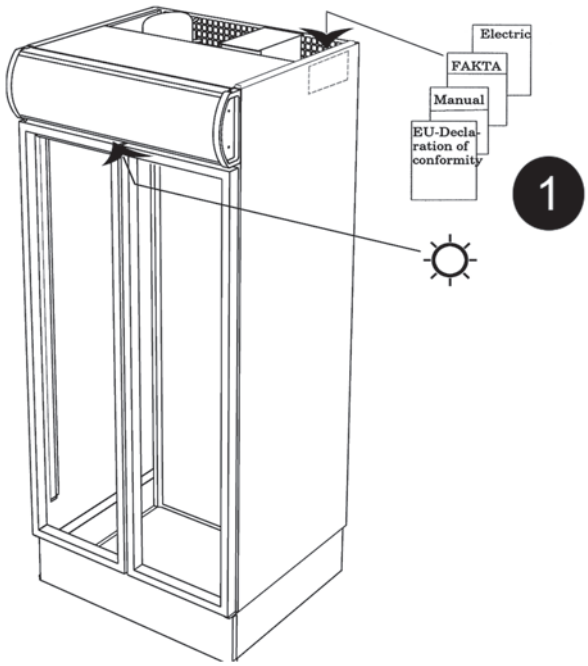
EN FI SV NO EE RU LV

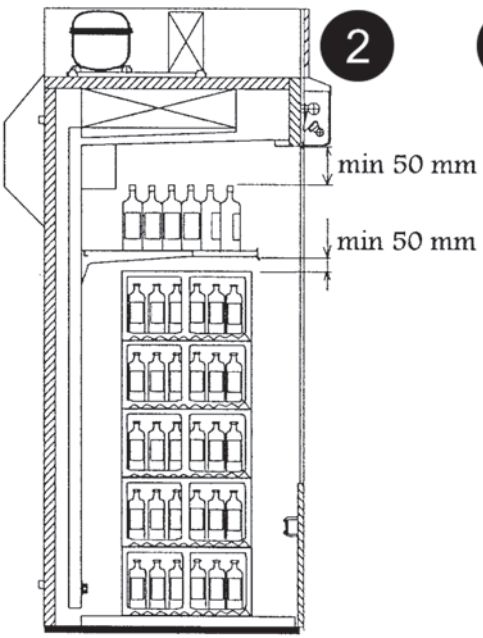
ECOCOOLER – EASYCOOLER – ROLLO

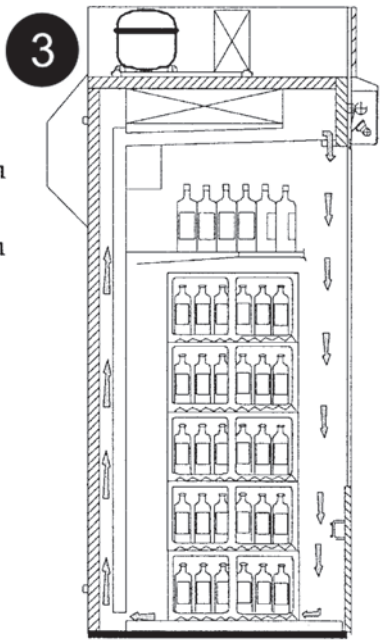
03/2015

Please keep these instructions for future reference!

ECOCOOLER / EASYCOOLER / ROLLO







ENGLISH

1. Before you start 2
1.1. Warranty 2
2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo 2
2.1. Warnings 2
2.2. Cabinet types 3
2.3. Restrictions 4
2.4. Package 4
2.5. Transport damage 4
2.6. Installing 5
2.7. Cleaning before use 5
3. Electrical connections 6
4. Operation 6
4.1. Starting up 6
4.2. Loading cabinet 6
4.3. EcoCooler user interface 7
4.3.1. Eco switch 7
4.4. Setting operating thermostat 7
4.5. Control devices 8
4.6. NRC-100 control device 8
4.6.1. Display messages 8
4.6.2. Checking temperature settings 9
4.7. Dixell XR40CX control device 9
4.7.1. Display messages 9
4.7.2. Checking temperature settings 10
4.8. Automatic defrosting 10
5. Cleaning 11
5.1. Cleaning condenser 11
6. Interruptions in electricity distribution 12
7. Troubleshooting 12
8. Servicing and spare parts 13
9. Disposal of equipment 13

1. Before you start

Read these instructions carefully. They explain how to install, place, use and service the cabinet correctly and safely.

Keep these instructions in a safe place and available for other users.

The cabinet must be installed and started up in compliance with the manufacturer's instructions and in conformance with local instructions and regulations.

If a defect occurs in the cabinet or cabinet equipment, or the cabinet does not operate normally, check that this does not create a hazard to people or property. If necessary, disconnect the cabinet and contact the nearest service organisation. All users of the cabinet must be aware of how to use the cabinet correctly and safely.

1.1. Warranty

Each cabinet has a one (1) year durability and material warranty for normal ambient conditions (class 3).

Normal ambient conditions must not exceed:

- Relative humidity 60 % RH
- Ambient temperature +25 °C
- Frontal airflow < 0.2 m/s

NOTE The warranty does not extend to any breakage of glass, accidental or otherwise.

2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo

EcoCooler, EasyCooler and Rollo are designed for heavy bulk products and beverages. Products can be placed on roller pallets and loaded directly into the cabinet, while still on the pallet, making it easier and quicker to replenish the product supply.

2.1. Warnings

WARNING If the machinery contains propane R290, there is a fire hazard. The propane content is declared on the rating plate and the machinery.

WARNING Do not obstruct airflow within the machinery and the cabinet.

WARNING Do not hasten defrosting by mechanical means.

WARNING Do not damage the refrigeration circuit.

WARNING Due to fire hazard, only a qualified technician is allowed to install the system.

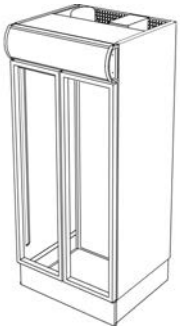
WARNING No electrical equipment should be placed inside the cabinet unless specifically approved by the manufacturer.

WARNING Do not use the product without protective lighting covers / reflectors under the handrails. If the lighting covers are damaged or missing, they must be replaced and installed without delay to rule out any risk of electric shock from the lighting components. Using the product with lighting covers in place is perfectly safe.

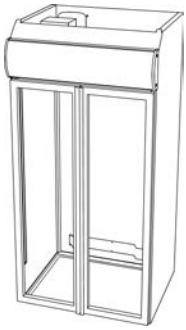
2.2. Cabinet types

The cabinet has different versions.

- EcoCooler-90 has double glass doors.
- EasyCooler-60 is a single glass door model.
- EasyCooler-107 is a double glass door model.
- EasyCooler-162 is a double glass door model.
- Rollo-60-D is a single solid door model.
- Rollo-100-D is a single solid door model.
- Rollo-100-M is an open cooler.
- Rollo-143-M is an open cooler.



EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Restrictions

Using the cabinet in any way other than specified in these instructions is prohibited. Only products that are specified in these instructions or in the brochure for the cabinet may be stored in the cabinet.

The manufacturer accepts no liability for incidents that are caused by using the cabinet in contravention of these instructions, or with disregard for the warnings in these instructions or without following these instructions.

NOTE Climbing inside or on the top of the cabinet is prohibited. Standing on any part of the cabinet is prohibited.

NOTE Handle cabinets with glass lids and doors with care to avoid finger or other injuries.

NOTE Always wear protective gloves when handling H version, surfaces inside the cabinet are hot.

NOTE Cabinet is for indoor use only.

NOTE Ventilate the premises if refrigerant leakage is suspected.

NOTE Disconnected the cabinet from the power supply before replacing the source of light. Only a qualified technician is allowed to replace a fluorescent tube.

NOTE Storing flammable or hazardous liquids in the cabinet is strictly prohibited.

2.4. Package

Transport or move the cabinet to its destination site in the original factory packing, whenever possible. The packaging materials are recyclable.

NOTE (This applies to cabinets using R290 as refrigerant): do not turn on the power to the cabinet if you suspect that a refrigerant leakage has occurred during transportation.

2.5. Transport damage

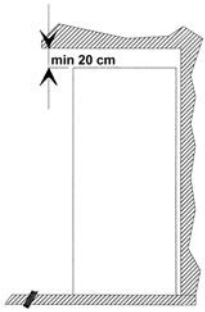
Unpack the cabinet and check for any sign of damage during transport. Report any damage immediately to your insurance company, or to the supplier or manufacturer of the cabinet.

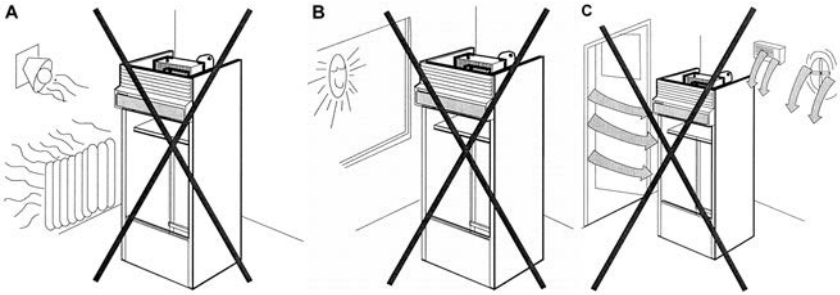
2.6. Installing

1. Set the cabinet in its place.
2. Ensure that the airflow to the condenser unit is not obstructed.

   Leave an unobstructed air gap of at least 20 cm above the cabinet.
   When installing the cabinet, make sure of the following:

   - The area where the cabinet is placed is flat and level.
   - No objects are placed on top of the cabinet.
   - The cabinet is not placed in the immediate vicinity of a heat source such as a radiator, air blown heater or spotlight. See *figure A*.
   - The cabinet is not exposed to direct sunlight. If necessary, use blinds in any nearby window. See *figure B*.
   - The air conditioning for the premises does not blow onto the cabinet. See *figure C*.





The correct positioning of the cabinet optimises temperature conditions and performance.

Cabinets with castors / wheels may be anchored to the wall behind them as a safety precaution.

2.7. Cleaning before use

1. Clean the cabinet surfaces and the storage compartment for foodstuffs with a mild liquid detergent (pH 6-8) before using the cabinet.

   Follow the instructions provided with the detergent.

   NOTE Make sure that all cleaning fluids are classed as non-toxic.

2. Dry the surfaces carefully.

3. Electrical connections

NOTE

The symbol marked on the cabinet (a lightning bolt inside a triangle) indicates that there are components and wires under the cover containing live voltage. Only personnel qualified to install and service electrical equipment are permitted access to areas that contain live voltage.

Check the voltage and size of the fuse required on the rating plate attached to the cabinet. The supply socket must be earthed and protected by a 10 A slow fuse. No other appliances may be connected to the same fuse.

NOTE

All electrical connections must be carried out by approved and qualified personnel and comply with all IEE and local regulations, failure to do this could result in personal or fatal injury.

4. Operation

The cooling is achieved by a fan evaporator system. The evaporator is located at the top of the cabinet. The cold air is blown to the shelves via the air passage located in the back wall.

The cabinet is equipped with a Dixell XR40CX or NRC-100 controller.

In case the pressure rises to high, for example because of dirt in the condenser, the Dixell XR40CX controller stops the machine from running and shows an error message (HA2).

NRC-100 controller turns off the cabinet's lights in case the pressure rises. See *figure 1 on the inside cover* for the location of the cabinet's light switch.

For more information on the different control systems, please see the corresponding chapters.

4.1. Starting up

1. Connect the plug to the supply socket.

   The compressor and fans start operating.

2. Wait for 90 minutes or until the desired temperature is reached.

   The cabinet is now ready to be filled.

4.2. Loading cabinet

- Position the products carefully.
- Do not exceed the load limit. The maximum load on the shelves is 100 kg per metre.
- Do not place products so that they protrude over the front edge of the shelf or obstruct the inlet grid.

An unobstructed space of at least 50 mm must be left between the shelves and the top plate of the cabinet. Products must not be placed in front of the inlet and outlet grids and must not protrude over the front edges of the shelves. Improper loading of the cabinet will disrupt the air flow and raise the temperature of products in the cabinet.

See *figures 2 and 3 on the inside cover*.

- Do not place goods on top of the cabinet.

NOTE The cabinet is not designed to cool down products but to maintain them at the temperature at which they are placed in the cabinet. Food products warmer than the specified temperature should not be placed in the cabinet.

4.3. EcoCooler user interface

Ecocooler user interface is located in the light fixture on the top of the cabinet. The user interface consists of

1. Control device (NRC-100 or Dixell XR40CX)
2. Eco switch for saving energy
3. Cabinet light switch
4. Condenser alarm light that turns on if the condenser is overheating

4.3.1. Eco switch

Save energy by using the Eco switch. Turning on the Eco switch allows the cabinet temperature to rise from the normal temperature of +4-6 °C up to +8-10 °C and saves energy approximately 12% compared to the consumption in the normal state.

Example measurements carried out in Norpe PI laboratory show the following results:

Temperature / relative humidity: +25 °C / RH=60%	**Ecocooler, normal state**	**Ecocooler, Eco switch on**	**Open cooler of corresponding volume**
Energy consumption kWh / 24 h	6,6	5,8	25,2

4.4. Setting operating thermostat

NOTE This type of operating thermostat appears only in Rollo cabinets.

The operating thermostat for the cabinet is located in the terminal box inside the machinery compartments. The lid to the machinery compartment is fixed with a spring. The thermostat is preset to the correct temperature at the factory.

4.5. Control devices

There are two types of control devices the cabinets can use. The table below illustrates which control device can be used.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. NRC-100 control device

NOTE The type of the control device depends on the cabinet.

NRC-100 is a cabinet controller that automates cabinet defrosting by means of a thermostat and temperature sensor.

4.6.1. Display messages

In normal status, the display shows cabinet temperature.

Defrosting signals

Defrosting under way.

Pull down. Cooling until expected temperature is reached.

Waiting for other cabinets when synchronising defrost.

Probe failure alarm signals

Thermostat probe failure. Contact service.

Evaporator probe failure. Contact service.

Cabinet temperature probe failure. Contact service.

Safety switch probe failure. Contact service.

Safety switch probe failure. Contact service.

Cabinet failure alarm signals (condenser overheat)

Safety switch is on and cabinet lights off (alarm signal). Check the condenser first and clean it by opening the hatch from the base and vacuuming the condenser, if needed. Push the FNC button or switch the cabinet off and then back on.

Cabinet switched off due to overheating. Check the condenser first and clean it by opening the hatch from the base and vacuuming the condenser, if needed. If the fault persists, contact service.

NOTE 8888 or other unusual signal on the display may indicate start failure. Disconnect the cabinet from the mains supply and reconnect it. If the unit does not start normally, contact the service.

4.6.2. Checking temperature settings

1. Press the FNC key briefly.

   The text SEtt appears in the display.

2. Press the OK key.

   The setpoint value appears in the display.

3. Press the FNC key again to return to normal status.

   The normal temperature view also reappears if you do not touch any button for five (5) minutes.

4.7. Dixell XR40CX control device

NOTE The type of the control device depends on the cabinet.

XR40CX is a cabinet controller that automates cabinet defrosting by means of a thermostat and temperature sensor.

4.7.1. Display messages

In normal status, the display shows cabinet temperature.

Defrosting signals

Defrosting under way.

Probe failure alarm signals

Thermostat probe failure. Contact service.

Evaporator probe failure. Contact service.

Safety switch probe failure. Contact service.

Cabinet temperature probe failure. Contact service.

Cabinet failure alarm signals (condenser overheat)

Cabinet switched off due to overheating. Check the condenser first and clean it by opening the hatch from the base and vacuuming the condenser, if needed. If the fault persists, contact service.

4.7.2. Checking temperature settings

1. Press the SET key briefly.

   Setpoint value appears in the display.

   The normal temperature view also reappears if you do not touch any button for five (5) seconds.

4.8. Automatic defrosting

The cabinet is equipped with an automatic defrosting equipment. The control device of the cabinet controls the operation periods and the defrosting process. Defrosting is performed six (6) times a day (electric defrosting). Drain water from defrosting is automatically led to a hot gas evaporation tray or to an electrically heated evaporation sump depending on the cabinet model. The temperature inside the cabinet rises by a few degrees during defrosting.

5. Cleaning

The following cleaning procedure must be carried out at least twice a year.

NOTE The cabinet must not be cleaned while the fans are running. To disable the fans, disconnect the cabinet from the electricity supply.

WARNING Evaporators, condensers and parts made of stainless steel may have sharp edges. Wear protective gloves and work cautiously to avoid cut injuries.

1. Disconnect the cabinet from the mains supply or turn the separate switch to the cleaning position.
2. Empty the cabinet.
3. Allow the cabinet to reach the ambient temperature.
4. Remove any debris.

   Do not use picks or sharp tools to remove ice from the evaporator. Damage to the coil may lead to refrigerant leakage.

5. Inspect for drain water and remove it, if there is any.
6. Clean the interior surfaces of the cabinet with a mild liquid detergent (non-toxic, pH 6-8) and dry the surfaces carefully using a clean towel.
7. When cleaning is completed, start up the cabinet.

   See section *Starting up*.

   Check at regular intervals also that
   - the operating noise of the cabinet is normal,
   - the evaporator is clean and
   - the inlet and outlet grids are not obstructed or dirty.

NOTE Clean the drain sump located in the machinery compartment. Inadequate or infrequent cleaning may shorten the service life of the electric heater / hot gas piping for the drain sump. Detergent residues must be cleaned without delay from the tray.

NOTE In the event of a refrigerant leakage all products displayed in the cabinet must be disposed of and then the cabinet must be cleaned.

5.1. Cleaning condenser

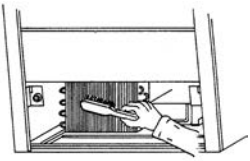
Check once a month, or more often if necessary, that the condenser is clean.

Carry out the following procedures when necessary.

1. Vacuum the condenser fins and check that the spaces between the fins are unobstructed.
2. Pull the top edge of the plate outwards and turn the plate downwards, as indicated in the enclosed drawing.

If the controller unit indicates high pressure in the condenser, check the condenser and clean it, if necessary. If the cabinet still doesn't function normally after this procedure, contact service.

NOTE When the cabinet is disconnected from the mains supply, the sump heater or pump will not operate and drain water or cleaning liquid may fill the evaporation sump.



NOTE The condensing unit is located on top of the cabinet.

6. Interruptions in electricity distribution

The cabinet will start up automatically after a power cut or an interruption in the electricity supply. The evaporation drain sump may overflow during a power cut. After a power cut, check that the cabinet operates normally. If necessary, contact your nearest service organisation.

7. Troubleshooting

If a defect occurs in the cabinet or cabinet equipment, or the cabinet does not operate normally, check that this does not create a hazard to people or property. If necessary, disconnect the cabinet and contact your nearest service organisation.

Before contacting a service representative, check that

- the plug has not come out of the supply socket and that the mains supply is working.
- the fuse for the cabinet is intact.
- the cabinet is correctly positioned.
- the condenser is not blocked or dirty.
- the products are placed in the cabinet correctly.
- the airflow in the cabinet is not disrupted.
- defrosting is not in progress, see the thermometer.

If the reason for the malfunction cannot be identified, disconnect the electrical supply to the cabinet and contact the service organisation.

Check at regular intervals that the operating noise of the cabinet is normal, the condenser and evaporator are clean, and the air flow through the inlet and outlet grids is not obstructed by debris, packaging waste or other such material. See section *4.4.1. Display messages*

8. Servicing and spare parts

The specifications of the cabinet are marked on the rating plate, see *the inside cover*. Please inform your authorised service organisation of the cabinet type, name, serial number and the Control markings marked on the rating plate. A wiring diagram and a list of technical specifications (FAKTA) that includes a component list are enclosed in a plastic wallet inside the machinery compartment of the cabinet. The service periods of the cabinet are defined in a service contract.

NOTE Only authorised fitters may carry out servicing and repair of the machinery and electrical equipment in the cabinet. The evaporator should be cleaned by authorised service personnel.

It is recommended to use Norpe spare parts.

9. Disposal of equipment

After reaching the end of its service life, the cabinet must be disposed of in compliance with local regulations and instructions. Seek expert advice when disposing of substances that are harmful to the environment and when utilising recyclable material.

WARNING R290 is highly flammable, this applies to cabinets using R290 propane as refrigerant.

SUOMI

1. Ennen käyttöä 2
1.1. Takuu 2
2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo 2
2.1. Varoitukset 2
2.2. Kalustetyypit 3
2.3. Rajoitukset 3
2.4. Pakkaus 4
2.5. Kuljetusvauriot 4
2.6. Asentaminen 5
2.7. Puhdistus ennen käyttöönottoa 5
3. Sähköliitännät 6
4. Toiminta 6
4.1. Käynnistys 6
4.2. Kalusteen täyttäminen 6
4.3. EcoCooler-kalusteen käyttöliittymä 7
4.3.1. Eco-kytkin 7
4.4. Käyttötermostaatin säätäminen 7
4.5. Ohjauslaitteet 8
4.6. NRC-100-ohjauslaite 8
4.6.1. Näytön ilmoitukset 8
4.6.2. Lämpötila-asetuksen tarkistaminen 9
4.7. Dixell XR40CX -ohjauslaite 9
4.7.1. Näytön ilmoitukset 9
4.7.2. Lämpötila-asetuksen tarkistaminen 10
4.8. Automaattinen sulatus 10
5. Puhdistus 10
5.1. Lauhduttimen puhdistaminen 11
6. Sähkökatkokset 12
7. Vianetsintä 12
8. Huolto ja varaosat 12
9. Laitteiston poistaminen käytöstä 12

1. Ennen käyttöä

Lue nämä ohjeet huolellisesti. Ne kertovat miten kaluste voidaan asentaa, sijoittaa, käyttää ja huoltaa oikein ja turvallisesti.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti mahdollisia muita käyttäjiä varten.

Kalusteen asennus ja käyttöönotto on suoritettava valmistajan ohjeiden mukaisesti, paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen.

Mikäli kalusteeseen tai kalusteen laitteisiin tulee vika tai laitteen toiminta poikkeaa normaalista, varmista, että vaaratilannetta ei pääse syntymään. Tarvittaessa kytke kaluste pois päältä ja ota yhteys lähimpään huoltoliikkeeseen. Kaikkien kalusteen käyttäjien tulee perehtyä kalusteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

1.1. Takuu

Kalusteelle myönnetään yhden (1) vuoden kestävyys- ja materiaalitakuu normaaliolosuhteissa (luokka 3).

Normaaliolosuhteet ovat enintään:

- ilman suhteellinen kosteus 60 % RH
- käyttöympäristön lämpötila +25 °C
- ilmavirtaus kalusteen edessä < 0,2 m/s

Huomautus Takuu ei kata rikkoutunutta lasia (rikkoutumissyystä riippumatta).

2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo

EcoCooler, EasyCooler ja Rollo on suunniteltu raskaille bulkkituotteille ja juomille. Tuotteet voidaan asettaa rullalavalle ja viedä suoraan kalusteeseen lavalla, mikä helpottaa ja nopeuttaa tuotteiden täydentämistä.

2.1. Varoitukset

Varoitus Jos laitteistossa on käytetty kylmäaineena propaani R290:tä, laite on palovaarallinen. Propaanin mahdollinen käyttö on ilmoitettu kalustekilvessä ja koneistossa.

Varoitus Älä estä koneiston ja kalusteen ilmanvaihtoa.

Varoitus Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisesti.

Varoitus Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

Varoitus Palovaaran vuoksi vain valtuutettu asentaja saa asentaa järjestelmän.

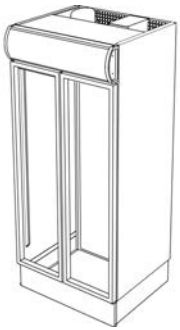
Varoitus Mitään sähkölaitteita ei saa asettaa kalusteen sisälle, ellei valmistaja ole sitä erityisesti hyväksynyt.

Varoitus Älä käytä laitetta ilman valaisinsuojia. Jos suojat ovat vahingoittuneet tai puuttuvat kokonaan, ne pitää uusia välittömästi sähköiskuvaaran välttämiseksi. Kun valaisinsuojat ovat paikallaan, laitteen käyttö on turvallista.

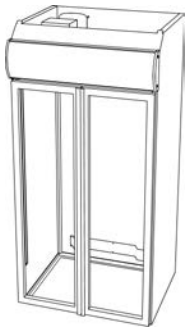
2.2. Kalustetyypit

Kalusteesta on neljä eri versiota.

- EcoCooler-90:ssä on tuplalasiovet.
- EasyCooler-60:ssa on lasiovi.
- EasyCooler-107:ssa on tuplalasiovet.
- EasyCooler-162:ssa on tuplalasiovet.
- Rollo-60 D:ssä on umpiovi (ei lasia).
- Rollo-100 D:ssä on umpiovi (ei lasia).
- Rollo-100-M on avoin kylmäkaappi.
- Rollo-143-M on avoin kylmäkaappi.



EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Rajoitukset

Kalusteen käyttö muulla tavalla kuin tässä ohjeessa on mainittu on kielletty. Kalusteessa ei saa säilyttää muita kuin kalusteen ohjeessa tai esitteessä mainittuja tuotteita.

Valmistaja ei ota vastuuta niistä tapahtumista, jotka saattavat syntyä ohjeiden vastaisesta käytöstä tai varoituksien ja ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Huomautus Kiipeäminen kalusteen sisään tai päälle on kielletty. Seisominen kalusteen minkään kohdan päällä on kielletty.

Huomautus Käsittele lasikantisia ja -ovisia kalusteita varovasti, ettet vahingoita käsiäsi tai saa muita vammoja.

Huomautus Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet lämmitettäviä H-kalusteversioita, koska kalusteen sisäpinnat ovat kuumia.

Huomautus Kaluste on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Huomautus Tuuleta sisätilat, jos epäilet kylmäainevuotoa.

Huomautus Irrota kaluste sähköverkosta ennen valaisimen vaihtamista. Loisteputken saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.

Huomautus Tulenarkojen tai vaarallisten nesteiden säilyttäminen kalusteessa on ehdottomasti kielletty.

2.4. Pakkaus

Kuljeta tai siirrä kaluste aina omassa pakkauksessaan lopulliselle sijoituspaikalleen asti, jos se vain on mahdollista. Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä.

Huomautus Tämä osa koskee vain kalusteita, joissa kylmäaineena on R290: älä kytke virtaa kalusteeseen, jos epäilet, että kylmäaine on päässyt vuotamaan kuljetuksessa.

2.5. Kuljetusvauriot

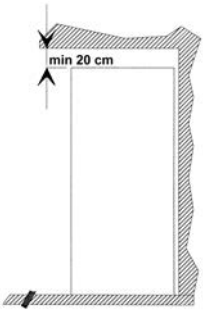
Poista kaluste pakkauksesta ja tarkista se mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Ilmoita vaurioista välittömästi vakuutusyhtiölle, tuotteen jälleenmyyjälle tai valmistajalle.

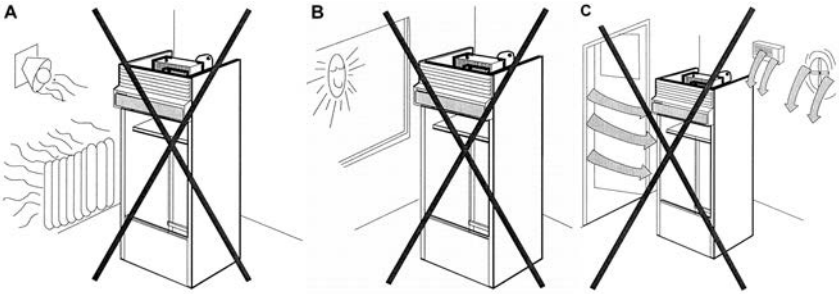
2.6. Asentaminen

1. Aseta kaluste paikalleen.
2. Varmista, että koneikon lauhdutusilman saanti on esteetön.

   Jätä kalusteen yläpuolelle vähintään 20 cm vapaa ilmarako. Varmista seuraavat seikat kalustetta asentaessasi:

   - Kalusteen asennuspaikan pitää olla tasainen ja vaakasuora.
   - Kalusteen päälle ei saa asettaa esineitä.
   - Kalustetta ei saa sijoittaa lämmönlähteen välittömään läheisyyteen (lämpöpatteri, lämminilmapuhallin tai kohdevalaisin). Katso *kuva A*.
   - Kaluste ei saa olla alttiina suoralle auringonvalolle. Käytä tarvittaessa verhoja ikkunoissa. See *figure B*.
   - Ilmastointilaite ei saa puhaltaa kalusteeseen. Katso *kuva C*.





Kalusteen oikea sijoittelu mahdollistaa parhaat mahdolliset lämpötilaolosuhteet ja suorituskyvyn.

Kalusteet, jotka on varustettu rullilla/pyörillä voidaan kiinnittää takana olevaan seinään turvallisuuden vuoksi.

2.7. Puhdistus ennen käyttöönottoa

1. Puhdista esittelyalue ja elintarvikkeiden säilytysalue miedolla nestemäisellä pesuaineella (pH 6 - 8) ennen kalusteen käyttöönottoa.

   Noudata pesuaineen mukana toimitettuja ohjeita.

   Huomautus Varmista, että kaikki käyttämäsi nesteet on luokiteltu myrkyttömiksi.

2. Kuivaa pinnat huolellisesti.

3. Sähköliitännät

Huomautus Kalusteessa oleva kuvio (salama kolmion sisällä) kertoo, että kannen alla on jännitteellisiä komponentteja ja johtimia. Jännitteelliseen tilaan saa koskea ainoastaan pätevä sähköasentaja.

Tarkista sulakekoko kalusteen tyyppikilvestä. Pistorasian on oltava maadoitettu, 10 A hitaan sulakkeen takana. Muita laitteita ei saa olla kytkettynä saman sulakkeen taakse.

Huomautus Vain pätevä asentaja saa tehdä sähkökytkentöjä. Henkilövahinkojen ja hengenvaaran välttämiseksi tulee sähköliitäntöjen olla IEE - sekä paikallisten säädösten mukaisia.

4. Toiminta

Jäähdytys tapahtuu puhallinhöyrystinjärjestelmällä. Höyrystin sijaitsee kalusteen yläosassa. Kylmä ilma puhalletaan hyllyille takaseinässä olevan ilma-aukon kautta.

Kalusteessa on Dixell XR40CX - tai NRC-100 -ohjauslaite.

Jos paine kalusteen sisällä nousee esimerkiksi lauhduttimeen kertyneen lian vuoksi, Dixell XR40CX pysäyttää laitteiston toiminnan ja ohjauslaitteen näytölle ilmestyy virhesanoma (HA2).

NRC-100 -ohjauslaite sammuttaa kalusteen valot, jos paine nousee korkeaksi. Katso kalusteen valokytkimen sijainti *sisäkannen kuvasta 1*.

Lisätietoja ohuauslaitteista saat niitä koskevista luvuista.

4.1. Käynnistys

1. Liitä pistotulppa pistorasiaan.

   Kalusteen kompressori ja puhaltimet käynnistyvät.

2. Odota 90 minuuttia tai kunnes kaluste saavuttaa halutun lämpötilan.

   Kaluste on nyt valmis täytettäväksi.

4.2. Kalusteen täyttäminen

- Sijoittele tuotteet huolella.
- Älä ylitä täyttörajaa. Hyllyjen maksimikuormitus on 100 kg/metri
- Älä sijoita tuotteita hyllyjen etureunan ulkopuolelle eikä imuritilän eteen.

  Hyllyjen ja kattopellin alle on jäätävä vähintään 50 mm:n vapaa tila. Tuotteet eivät saa olla puhallusaukon tai imuritilän edessä eivätkä ulottua hyllyn etureunan ohi. Virheellisesti täytetyn kalusteen ilmankierto heikkenee ja tuotteet lämpiävät.

  Katso *sisäkannen kuvat 2 ja 3*.

- Kalusteen päälle ei saa asettaa tavaroita.

Huomautus Kalustetta ei ole suunniteltu jäähdyttämään tuotteita, vaan ylläpitämään lämpötilaa, jossa tuotteet tuodaan kalusteeseen. Tuotteita, jotka ovat lämpimämpiä kuin kalusteen suunniteltu toimintalämpötila, ei saa asettaa kalusteeseen.

4.3. EcoCooler-kalusteen käyttöliittymä

Ecocooler-kalusteen käyttöliittymä on kalusteen yläosassa valaisimen yhteydessä. Käyttöliittymä koostuu seuraavista osista:

1. Ohjauslaite (NRC-100 tai Dixell XR40CX)
2. Eco-kytkin energiansäästöön
3. Kalusteen valokytkin
4. Lauhduttimen hälytyksen merkkivalo, joka alkaa palaa, jos lauhdutin kuumenee liikaa.

4.3.1. Eco-kytkin

Voit säästää energiaa Eco-kytkintä käyttämällä. Kun Eco-kytkin käännetään päälle, kalusteen lämpötila nousee normaalista +4-6 asteesta +8-10 asteeseen, mikä säästää energiaa noin 12 % normaalitilanteeseen verrattuna.

Norpen Tuotekehityksen tekemät mittaukset antoivat seuraavat tulokset:

Lämpötila / ilman suhteellinen kosteus: +25 °C / RH=60%	**Ecocooler, normaalitila**	**Ecocooler, Eco-kytkin päällä**	**Avoin kylmäkaappi, jossa vastaava voluumi**
Energiankulutus kWh / 24 h	6,6	5,8	25,2

4.4. Käyttötermostaatin säätäminen

Huomautus Tätä käyttörermostaattityyppiä käytetään vain Rollo-kalusteissa.

Kalusteen käyttötermostaatti sijaitsee konetilassa olevassa jakokotelossa. Konetilan kansi on jousikiinnitteinen. Termostaatti on tehdasasetettu oikeaan lämpötilaan.

4.5. Ohjauslaitteet

Kalusteessa voidaan käyttää kahta eri ohjauslaitetta. Seuraava taulukko kuvaa, mitä ohjauslaitetta mikin kalustemalli voi käyttää.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. NRC-100-ohjauslaite

Huomautus Ohjauslaitteen tyyppi riippuu käytettävästä kalusteesta.

NRC-100 on kalusteiden ohjauslaite, joka ohjaa kalusteiden sulatusta termostaatin ja lämpötila-anturin avulla.

4.6.1. Näytön ilmoitukset

Normaalitilassa näytössä on kalusteen lämpötila.

Sulatukseen liittyvät ilmoitukset

Sulatus käynnissä.

Jäähdytys. Kaluste jäähtyy asetettuun lämpötilaan.

Odotetaan muita kalusteita yhtäaikaista sulatusta varten.

Hälytyssanomat anturivioista

Vika termostaatin anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika höyrystimen anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika tuotetilan lämpötila-anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika turvakatkaisijan anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika turvakatkaisijan anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Hälytyssanomat kalusteen toimintavioista (lauhduttimen ylilämpö)

Turvakatkaisija on kytkeytynyt ja tuotetilan loisteputket kytkeytyneet pois (= hälytyssignaali). Tarkista ensin lauhdutin ja puhdista se avaamalla kalusteen alaosan luukku ja tarvittaessa imuroimalla lauhdutin. Paina FNC-näppäintä tai katkaise ja kytke kalusteen virta uudelleen.

Laite sammutettu ylilämmön takia. Tarkista ensin lauhdutin ja puhdista se avaamalla kalusteen alaosan luukku ja tarvittaessa imuroimalla lauhdutin. Mikäli vikatilanne ei poistu, ota yhteyttä huoltoon.

Huomautus 8888 tai muu epätavallinen signaali näytössä saattaa tarkoittaa käynnistyshäiriötä. Kytke kaluste irti verkkovirrasta ja kytke se sitten uudelleen kiinni. Jos laite ei käynnisty normaalisti, ota yhteyttä huoltoon.

4.6.2. Lämpötila-asetuksen tarkistaminen

1. Paina lyhyesti FNC-näppäintä.

   Näyttöön ilmestyy "SEtt".

2. Paina OK-näppäintä.

   Arvo näkyy näytössä.

3. Palaa normaalitilaan painamalla FNC-näppäintä uudestaan.

   Mikäli näppäimiä ei paineta viiteen (5) minuuttiin, normaali lämpötilanäyttö palautuu näyttöön.

4.7. Dixell XR40CX -ohjauslaite

Huomautus Ohjauslaitteen tyyppi riippuu käytettävästä kalusteesta.

XR40CX on kalusteiden ohjauslaite, joka ohjaa kalusteiden sulatusta termostaatin ja lämpötila-anturin avulla.

4.7.1. Näytön ilmoitukset

Normaalitilassa näytössä on kalusteen lämpötila.

Sulatukseen liittyvät ilmoitukset

Sulatus käynnissä.

Hälytyssanomat anturivioista

Vika termostaatin anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika höyrystimen anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika turvakatkaisijan anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Vika tuotetilan lämpötila-anturissa. Ota yhteys huoltoon.

Hälytyssanomat kalusteen toimintavioista (lauhduttimen ylilämpö)

Laite sammutettu ylilämmön takia. Tarkista ensin lauhdutin ja puhdista se avaamalla kalusteen alaosan luukku ja tarvittaessa imuroimalla lauhdutin. Mikäli vikatilanne ei poistu, ota yhteyttä huoltoon.

4.7.2. Lämpötila-asetuksen tarkistaminen

1. Paina lyhyesti SET-näppäintä.

   Arvo näkyy näytössä.

   Mikäli näppäimiä ei paineta viiteen (5) sekuntiin, normaali lämpötilanäyttö palautuu näyttöön.

4.8. Automaattinen sulatus

Kaluste on varustettu automaattisella sulatuksella.. Kalusteen ohjauslaite säätää kalusteen käyntijaksoja ja sulatusta. Sulatus tapahtuu kuusi (6) kertaa vuorokaudessa (sähkösulatus). Sulavesi johdetaan automaattisesti kuumakaasukierrolla toimivaan tai sähkölämmitteiseen haihdutusastiaan riippuen kalusteen mallista. Sulatuksen aikana kalusteen lämpötila nousee muutaman asteen.

5. Puhdistus

Kaluste pitää puhdistaa seuraavalla tavalla vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Huomautus Kalustetta ei saa puhdistaa tuuletinten ollessa käynnissä. Tuulettimet pysäytetään kytkemällä kaluste irti sähköverkosta.

Varoitus Höyrystimissä, lauhduttimissa ja ruostumattomissa teräsosissa saattaa olla teräviä reunoja. Käytä työkäsineitä ja työskentele varovasti, jotta et saa niistä haavoja.

1. Kytke kaluste irti sähköverkosta tai käännä erillinen katkaisija siivousasentoon.
2. Tyhjennä kaluste tuotteista.
3. Anna kalusteen lämmetä ympäristön lämpötilaan.
4. Poista mahdolliset roskat.

   Älä käytä hakkuuvasaroita tai teräväkärkisiä työkaluja poistaessasi jäätä höyrystimen pinnalta. Höyrystinkierukan vahingoittuminen saattaa aiheuttaa kylmäainevuodon.

5. Poista mahdollinen sulavesi.
6. Puhdista kalusteen sisäpinnat miedolla (myrkyttömällä, pH 6 - 8) pesuaineliuoksella ja kuivaa pinnat huolellisesti puhtaalla pyyhkeellä.
7. Käynnistä kaluste puhdistamisen jälkeen.

   Katso kohta *Käynnistys*.

   Tarkista myös säännöllisesti, että:

   - kalusteen käyntiääni on normaali,
   - haihdutusastia on puhdas, ja
   - imu- ja poistoritilät eivät ole tukossa tai likaiset.

Huomautus Puhdista sulavesikaukalo, joka sijaitsee konetilassa. Riittämätön tai liian harvoin tapahtuva puhdistus saattaa lyhentää sulavesisäiliön haihdutusvastuksen / kuumakaasuputken kestoikää. Pesuainejäämät on viipymättä puhdistettava kaukalosta.

Huomautus Kylmäainevuodon sattuessa kaikki kalusteessa olevat tuotteet on hävitettävä ja kaluste on sen jälkeen puhdistettava.

5.1. Lauhduttimen puhdistaminen

Tarkista lauhduttimen puhtaus kerran kuukaudessa ja tarvittaessa useammin.

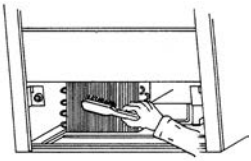
Suorita tarvittaessa seuraavat toimenpiteet.

1. Imuroi lauhduttimen jäähdytinrivat ja varmista, että niiden välit eivät ole tukossa.
2. Vedä levyn yläreunasta ulospäin ja käännä se alaspäin oheisen kuvan mukaisesti.

   Jos ohjauslaite ilmoittaa, että lauhdutinpaine on liian korkealla, tarkista lauhdutin ja puhdista tarvittaessa. Jos kaluste ei tämänkään jälkeen lähde käyntiin, ota yhteys huoltoon.

   Huomautus Kun kaluste on kytkettynä irti sähköverkosta, haihdutusvastus tai pumppu ei ole toiminnassa ja sulavesikaukalo saattaa täyttyä sulavasta jäästä tai pesuvedestä.

   Huomautus Lauhdutinyksikkö sijaitsee tuotteen yläosassa.

6. Sähkökatkokset

Kaluste käynnistyy automaattisesti sähkökatkoksen jälkeen. Haihdutusastia saattaa vuotaa yli katkon aikana. Varmista, että kaluste toimii normaalisti sähkökatkoksen jälkeen. Ota tarvittaessa yhteys huoltoliikkeeseen.

7. Vianetsintä

Mikäli kalusteeseen tai kalusteen laitteisiin tulee vika tai laitteen toiminta poikkeaa normaalista, varmista, että vaaratilannetta ei pääse syntymään. Kytke kaluste tarvittaessa pois päältä ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Ennen huoltomiehen kutsumista tarkista, että

- pistotulppa ei ole irronnut pistorasiasta ja sähkönjakelu toimii.
- kalusteelle varattu sulake on ehjä.
- kaluste on sijoitetttu oikein.
- lauhdutin ei ole tukossa tai likainen.
- tuotteet on sijoitettu oikein kalusteeseen.
- kalusteen ilmanvirtaus ei ole estynyt.
- sulatus ei ole käynnissä (tarkista lämpömittari).

Ellei häiriön syy selviä, irrota kalusteen johto pistorasiasta ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Tarkista säännöllisesti, että kalusteen käyntiääni on normaali, lauhdutin ja höyrystin ovat puhtaat, imu- ja poistoritilöihin ei ole kertynyt roskia, pakkausjätteitä tai muuta vastaavaa ainetta estämään ilmankiertoa.

8. Huolto ja varaosat

Kalusteen tekniset tiedot on merkitty kalustekilpeen. Katso *sisäkansi*. Kun asioit valtuutetun huoltoliikkeen kanssa, ilmoita kalustekilpeen merkityt kalusteen tyyppi, nimi, numero ja Control-merkintä. Kalusteen konetilassa olevassa muovitaskussa löytyy sähkökytkentäkaavion lisäksi sarjaselvityslomake eli FAKTA-lomake, jossa on laitteessa käytettyjen komponenttien luettelo. Laitteen huoltovälit on määritelty huoltosopimuksessa.

Huomautus Kylmä- ja sähkölaitteiden huollon tai korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu asentaja. Höyrystimen puhdistus on syytä jättää huollon tehtäväksi.

Suosittelemme käyttämään Norpen varaosia.

9. Laitteiston poistaminen käytöstä

Kalusteen tultua käyttöikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Ympäristölle haitallisten aineiden hävittäminen ja kierrätettävien materiaalien hyödyntäminen tapahtuu parhaiten käyttämällä apuna alan ammattilaisia.

Varoitus

R290 on erittäin helposti syttyvä aine. Tämä osa koskee kalusteita, joissa kylmäaineena käytetään propaania R290.

SVENSKA

1. Innan du börjar 2
1.1. Garanti 2
2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo 2
2.1. Varningar 2
2.2. Disktyper 3
2.3. Begränsningar 4
2.4. Förpackning 4
2.5. Transportskador 4
2.6. Installering 5
2.7. Rengöring före användning 5
3. Elektriska anslutningar 6
4. Drift 6
4.1. Starta upp 6
4.2. Påfyllning av disken 6
4.3. EcoCooler användargränssnitt 7
4.3.1. Eco switch 7
4.4. Inställning av driftstermostat 7
4.5. Kontrollenheter 7
4.6. NRC-100-kontrollenhet 8
4.6.1. Meddelanden 8
4.6.2. Kontrollera temperaturinställningar 9
4.7. Dixell XR40CX kontrollenhet 9
4.7.1. Meddelanden 9
4.7.2. Kontrollera temperaturinställningar 10
4.8. Automatisk avfrostning 10
5. Rengöring 11
5.1. Rengöring av kondensor 11
6. Avbrott i spänningsmatningen 12
7. Felsökning 12
8. Service och reservdelar 12
9. Skrotning av utrustning 13

1. Innan du börjar

Läs dessa instruktioner noggrant. De förklarar hur disken ska monteras, placeras, användas och underhållas rätt och säkert.

Förvara instruktionerna på en säker plats och så att andra användare har tillgång till dem.

Disken måste installeras och köras igång enligt tillverkarens instruktioner och enligt lokala bestämmelser och regler.

Om ett fel uppkommer i disken eller diskutrustningen, eller om disken inte fungerar normalt, ska du kontrollera att den inte utgör någon fara för personer eller annan utrustning. Koppla vid behov bort disken och kontakta närmaste serviceverkstad. Alla som använder disken måste känna till hur disken ska användas korrekt och säkert.

1.1. Garanti

Alla diskar har en hållbarhets- och materialgaranti på ett (1) år under normala omgivningsförhållanden (klass 3).

Normala omgivningsförhållanden innebär följande:

- Relativ luftfuktighet högst 60 % RH
- Omgivningstemperatur högst +25 °C
- Luftflöde framför disken < 0,2 m/s

Obs Garantin omfattar inte krossat glas (vare sig detta är oavsiktligt eller ej).

2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo

EcoCooler, EasyCooler och Rollo är konstruerade för tyngre bulkprodukter och drycker. Produkter kan placeras på rullpallar och lastas direkt in i disken, fortfarande på pall, vilket gör påfyllningen enkel och snabb.

2.1. Varningar

Varning Om maskineriet inehåller propan R290 finns det en brandrisk. Propaninnehåll deklareras på märkskylten och på maskineriet.

Varning Blockera inte luftflödet inom maskineriet och disken.

Varning Påskynda inte avfrostningen på mekanisk väg.

Varning Skada inte kylningskretsen.

Varning På grund av brandrisken måste systemet installeras av en kvalificerad tekniker.

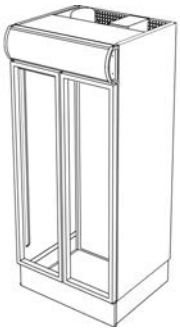
Varning Ingen elektrisk utrustning får placeras inuti disken om den inte särskilt har godkänts av tillverkaren.

Varning Använd inte produkten utan belysningsskydd / reflektorer under räckena. Om belysningsskydden är skadade eller saknas måste de ersättas och installeras utan dröjsmål för att utesluta risken för elektriska stötar från belysningskomponenterna. Användningen av produkten med belysningsskydden på plats innebär inga som helst risker.

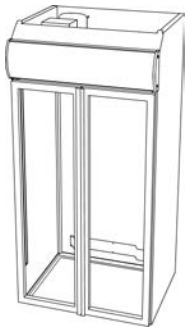
2.2. Disktyper

Det finns olika versioner av disken.

- EcoCooler-90 har dubbla glasdörrar.
- EasyCooler-60 är en modell med enkel glasdörr.
- EasyCooler-107 är en modell med dubbel glasdörr.
- EasyCooler-162 är en modell med dubbel glasdörr.
- Rollo-60-D har enkel solid dörr.
- Rollo-100-D har enkel solid dörr.
- Rollo-100-M är en öppen kylmodell.
- Rollo-143-M är en öppen kylmodell.



EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Begränsningar

Disken får inte användas på annat sätt än de som anges i dessa instruktioner. Endast produkter som anges i instruktionerna eller i diskens dokumentation får lagras i disken.

Tillverkaren tar inget ansvar för händelser som orsakas av att disken används i strid med dessa instruktioner, eller om användaren bortser från de varningar som ges eller om instruktionerna inte följs.

Obs
Det är förbjudet att klättra i disken eller ovanpå den. Det är förbjudet att stå på någon del av disken.

Obs
Hantera diskar med glaslock och glasdörrar försiktigt för att undvika skador på fingrar och andra skador.

Obs
Bär alltid skyddshandskar vid hantering av H-versionen, eftersom diskens innerytor är heta.

Obs
Disken är endast avsedd för inomhusbruk.

Obs
Vädra utrymmet vid misstanke om läcka av köldmedium.

Obs
Koppla ur disken från strömkällan innan du byter ut ljuskällorna. Lysrör får endast bytas av kvalificerade tekniker.

Obs
Det är strängt förbjudet att förvara lättantändliga eller farliga vätskor i disken.

2.4. Förpackning

Om möjligt, transportera eller flytta disken till uppställningsplatsen i originalförpackningen från fabriken. Förpackningsmaterialen kan återvinnas.

Obs
(Detta gäller diskar som använder R290 som köldmedium): slå inte på strömmen till disken om du misstänker att köldmediet har läckt under transporten.

2.5. Transportskador

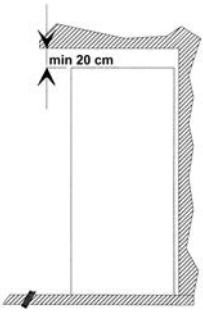
Packa upp disken och kontrollera om det finns tecken på transportskador. Rapportera omedelbart alla skador till ditt försäkringsbolag, leverantören eller diskens tillverkare.

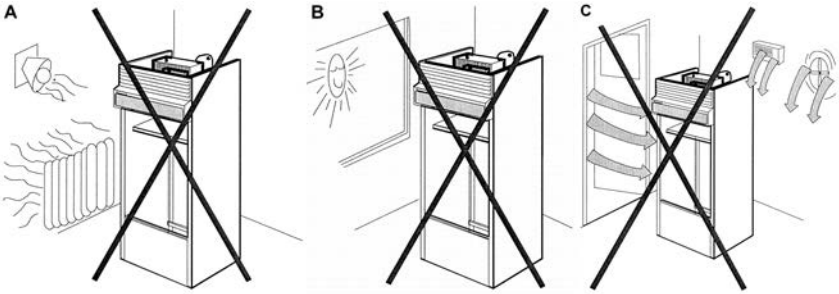
2.6. Installering

1. Placera disken på plats.
2. Se till att luftflödet till kondensorn inte blockeras.

   Lämna ett fritt utrymme på minst 20 cm ovanför disken.
   Kontrollera följande vid installering av disken:

   - Att underlaget på vilket disken placeras är plant och rakt.
   - Att inga föremål är placerade ovanpå disken.
   - Att disken inte placeras nära en värmekälla, till exempel element, värmefläkt eller stark lampa. Se *bild A*.
   - Att disken inte utsätts för direkt solljus. Installera vid behov persienner i närliggande fönster. Se *bild B*.
   - Att lokalens luftkonditionering inte blåser mot disken. Se *bild C*.





En korrekt placering av disken ger optimala temperaturförhållanden och prestanda.

Diskar försedda med hjul kan som en säkerhetsåtgärd förankras i väggen bakom dem.

2.7. Rengöring före användning

1. Vask alle utvendige og innvendige flater på reolen med et mildt rengjøringsmiddel (pH 6–8) før du tar reolen i bruk.

   Följ de instruktioner som följer med rengöringsmedlet.

   Obs Kontrollera att alla rengöringsvätskor är livsmedelsgodkända.

2. Torka ytorna noggrant.

3. Elektriska anslutningar

Obs

Symbolen på disken (en blixt i en triangel) betyder att det finns komponenter och ledningar under höljet som är spänningsförande. Endast personal som är behörig att montera och underhålla elektrisk utrustning får arbeta med spänningsförande delar.

Kontrollera säkringens spänning och storlek på märkskylten som finns på disken. Uttaget ska vara jordat och säkrat med en 10 A trög säkring. Inga andra utrustningar får anslutas till samma säkring.

Obs

Alla elektriska anslutningar ska utföras av behörig/kvalificerad personal enligt lagar och lokala bestämmelser. Underlåtenhet att följa detta kan leda till personskador eller dödsfall.

4. Drift

Kylning uppnås genom ett system bestående av fläkt och förångare. Förångaren är placerad ovanpå disken. Den kalla luften blåses mot hyllorna via en luftkanal på baksidan.

Disken är utrustad med en Dixell XR40CX eller NRC-100 kontrollenhet.

Om trycket skulle bli för högt, till exempel beroende på smuts i kondensatorn, stoppar kontrollenheten Dixell XR40CX driften och visar ett felmeddelande (HA2).

Kontrollenheten NRC-100 stänger av diskens belysning om trycket ökar. Se *bild 1 på innerhöljet* för placeringen av diskens ljuskontakt.

För mer information om de olika kontrollsystemen, se respektive avsnitt.

4.1. Starta upp

1. Anslut stickkontakten till vägguttaget.

   Kompressorn och fläktar startar.

2. Vänta 90 minuter eller till önskad temperatur är nådd.

   Disken kan nu fyllas.

4.2. Påfyllning av disken

- Placera innehållet noggrant.
- Överskrid inte lastlinjen. Hyllorna får maximalt belastas med 100 kg per meter.
- Placera inte produkterna så att de skjuter ut utanför hyllornas framkant eller täcker insugsgallret.

  Det måste finnas ett fritt utrymme på minst 50 mm mellan varorna och hyllorna samt diskens övre panel. Produkter får inte placeras framför utblås- och insugsgallren, och får inte skjuta ut utanför hyllornas framkant. Olämplig påfyllning av disken stör luftflödet och höjer temperaturen i de produkter som finns i disken.

Se *bild 2 och 3 på innerhöljet*.

- Placera inte varor ovanpå disken.

Obs Disken är inte konstruerad för att kyla ner produkter utan för att bibehålla dem vid den temperatur de har när de placeras i disken. Matprodukter som är varmare än den angivna temperaturen bör inte placeras i disken.

4.3. EcoCooler användargränssnitt

Användargränssnittet för EcoCooler är placerat i ljushållaren ovanpå disken. Användargränssnittet består av

1. Kontrollenhet (NRC-100 eller Dixell XR40CX)
2. Eco switch för att spara energi
3. Ljuskontakt för disken
4. Alarmljus för kondensatorn som aktiveras ifall kondensatorn överhettas.

4.3.1. Eco switch

Spara energi genom att använda Eco switch. Aktivering av Eco switch gör att disktemperaturen höjs från normala +4-6 °C upp till +8-10 ° och sparar ungefär 12 % energi, jämfört med energikonsumtionen vid normal inställning.

Uppmätningsexempel som utförts vid Norpe PI laboratory visar följande resultat:

Temperatur / relativ fuktighet: +25 °C / RF=60%	**EcoCooler normal inställning**	**EcoCooler Eco switch på**	**Öppen kyl med motsvarande volym**
Energikonumtion kWh / 24 t	6,6	5,8	25,2

4.4. Inställning av driftstermostat

Obs Denna typ av driftdtermostat finns endast i Rollo-diskar.

Diskens driftstermostat sitter i kopplingsboxen i maskinutrymmet. Maskinutrymmets lucka är fjäderbelastad. Termostatens temperatur är förinställd på fabriken.

4.5. Kontrollenheter

Det finns två typer av kontrollenheter som diskarna kan använda. Tabellen nedan visar vilken kontrollenhet som kan avändas.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. NRC-100-kontrollenhet

Obs Typ av kontrollenhet beror på disken.

NRC-100 är en diskkontrollenhet som automatiskt styr diskens temperatur och avfrostning med hjälp av en termostat och en temperaturgivare.

4.6.1. Meddelanden

I normalläget anges disktemperaturen på displayen.

Avfrostningsmeddelanden

Avfrostning pågår.

Pull down. Nedkylning tills förväntad temperatur uppnås.

Väntar på andra diskar vid synkronisering av avfrostningen.

Alarmmeddelanden vid givarfel

fel i termostatgivaren. Kontakta service.

fel i avfrostningsgivaren. Kontakta service.

fel i disktemperaturgivaren. Kontakta service.

fel i kondensorgivaren. Kontakta service.

fel i kondensorgivare. Kontakta service.

Alarmmeddelanden diskfel (kondensatoröverhettning)

Säkerhetsbrytaren är på och diskbelysningen av (alarmsignal). Kontrollera kondensorn först och rengör den vid behov genom att öppna luckan i basen och dammsuga kondensorn. Tryck på FNC-knappen eller stäng av disken och sätt därefter på den igen.

Disken är avstängd på grund av överhettning. Kontrollera kondensorn först och rengör den vid behov genom att öppna luckan i basen och dammsuga kondensorn. Kontakta service om felet inte avhjälps.

Obs 8888 eller annan ovanlig signal på displayen kan tyda på ett startfel. Koppla bort disken från elnätet och återanslut den. Kontakta service om enheten inte startar på normalt sätt.

4.6.2. Kontrollera temperaturinställningar

1. Tryck snabbt på FNC-knappen.

   Texten SEtt visas på displayen.

2. Tryck på OK-knappen.

   Inställningsvärdet visas på displayen.

3. Tryck på FNC igen för att återgå till normal visning.

   Normal visning av temperatur visas även igen om du inte rör knapparna på fem (5) minuter.

4.7. Dixell XR40CX kontrollenhet

Obs Typ av kontrollenhet beror på disken.

XR40CX är en diskkontrollenhet som automatiskt styr diskens temperatur och avfrostning med hjälp av en termostat och en temperaturgivare.

4.7.1. Meddelanden

I normalläget anges disktemperaturen på displayen.

Avfrostningsmeddelanden

Avfrostning pågår.

Alarmmeddelanden vid givarfel

Fel i termostatgivaren. Kontakta service.

Fel i avfrostningsgivaren. Kontakta service.

Fel i kondensatorgivaren. Kontakta service.

Fel i disktemperaturgivaren. Kontakta service.

Alarmmeddelanden diskfel (kondensatoröverhettning)

Disken är avstängd på grund av överhettning. Kontrollera kondensatorn först och rengör den vid behov genom att öppna luckan i basen och dammsuga den. Kontakta service om felet inte avhjälps.

4.7.2. Kontrollera temperaturinställningar

1. Tryck snabbt på SET-knappen.

   Inställningsvärdet visas på displayen.

   Normal visning av temperatur visas även igen om du inte rör någon knapp på fem (5) sekunder.

4.8. Automatisk avfrostning

Disken är utrustad med automatisk avfrostning. Diskens kontrollenhet kontrollerar användningsperioder och avfrostningsprocesserna. Avriming gjøres seks (6) ganger per dag (elektrisk avriming). Vatten från avfrostningen leds automatiskt till ett avdunstningstråg med förångare eller till ett elektriskt uppvärmt avdunstningskärl, beroende på modell. Temperaturen i disken ökar med några grader under avfrostningen.

5. Rengöring

Följande rengöringsprocedur måste utföras minst två gånger per år.

Obs Disken får inte rengöras medan fläktarna är igång. Koppla bort disken från strömförsörjningen så att fläktarna står stilla.

Varning Förångare, kondensorer och delar som är tillverkade av rostfritt stål kan ha vassa kanter. Bär skyddshandskar och var försiktig för att undvika skärskador.

1. Koppla bort disken från elnätet (eller sätt den separata strömbrytaren i rengöringsläge).
2. Töm disken.
3. Vänta tills disken nått omgivningstemperatur.
4. Ta bort allt löst skräp.

   Använd inte hackor eller vassa verktyg för att avlägsna is från förångaren. En skadad rörslinga kan leda till köldmedelläckage.

5. Kontrollera om det finns kondensvatten och torka bort vid behov.
6. Rengör diskens innerytor med ett milt flytande rengöringsmedel (livsmedelsgodkänt, pH-värde 6-8) och torka av ytorna noggrant med en ren trasa.
7. Starta disken på nytt efter avslutad rengöring.

   Se avsnittet *Starta upp*.

   Kontrollera regelbundet också att

   - diskens driftljud är normalt,
   - att förångaren är ren och
   - att inlopps- och utloppsgallren inte är igensatta.

Obs Rengör förångarkärlet som sitter inuti maskinutrymmet. Felaktig utförd rengöring eller om rengöringen utförs för sällan kan förkorta livslängden för elvärmare och varma luftrör till förångaren. Rester av rengöringsmedel måste omedelbart torkas bort från tråget.

Obs Om en rengöringsmedelsläcka skulle uppstå måste alla produkter i disken flyttas och disken ska göras ren.

5.1. Rengöring av kondensor

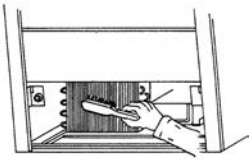
Kontrollera en gång i månaden, eller oftare om det behövs, att kondensorn är ren.

Genomför följande vid behov:

1. Dammsug kondensorns flänsar och kontrollera att utrymmena mellan dem är fria.
2. Lyft plattan uppåt och dra den övre kanten utåt för att ta bort den (se bifogad ritning).

Om kontrollenheten indikerar högt kondensatortryck, kontrollera kondensatorn och vid behov, rengör den. Kontakta service om disken fortfarande inte fungerar normalt.

Obs När disken kopplas bort från huvudmatningen kommer sumpvärmaren och pumpen inte att fungera, varefter avloppsvatten eller rengöringsvätska kan fylla avdunstningskärlet.



Obs Kondensatorenheten är placerad ovanpå disken.

6. Avbrott i spänningsmatningen

Disken startar automatiskt efter strömavbrott eller annat avbrott i spänningsmatningen. Avdunstningskärlet kan rinna över under ett strömavbrott. Kontrollera att disken fungerar normalt efter ett strömavbrott. Kontakta närmaste serviceverkstad vid behov.

7. Felsökning

Om ett fel uppkommer i disken eller diskutrustningen, eller om disken inte fungerar normalt, ska du kontrollera att den inte utgör någon fara för personer eller annan utrustning. Koppla vid behov bort disken och kontakta närmaste serviceverkstad.

Innan servicepersonal tillkallas ska du kontrollera att

- stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget och att spänningsmatningen fungerar.
- diskens säkring inte har löst ut.
- disken är rätt placerad.
- kondensatorn inte är blockerad eller smutsig.
- produkterna är rätt placerade i disken.
- luftflödet i disken är fritt.
- avfrostning inte pågår, se termometern.

Om felorsaken inte kan hittas, ska du bryta spänningsmatningen till disken och kontakta servicepersonal.

Kontrollera med jämna mellanrum att diskens driftljud är normalt, att kondensorn och förångaren är rena och att inlopps- och utloppsgallren inte är igensatta av löst skräp eller liknande.

8. Service och reservdelar

Diskens specifikationer anges på märkskylten, se *innerhöljet*. Informera servicepersonalen om diskens typ, namn, serienummer och kontrollmärken på skylten. Ett kopplingsschema och en lista över tekniska specifikationer (FAKTA) inklusive en komponentlista finns i diskens maskinutrymme. Diskens serviceperioder anges i servicekontraktet.

Obs

Endast auktoriserad personal får utföra service och reparationer på diskens maskineri och elektriska utrustning. Förångaren ska rengöras av auktoriserad servicepersonal.

Vi rekommenderar att Norpe-reservdelar används.

9. Skrotning av utrustning

När disken nått slutet av sin ekonomiska livslängd, ska den omhändertas enligt gällande lokala föreskrifter och anvisningar. Rådgivning om omhändertagande av miljöfarliga ämnen och återvinningsbara material kan fås från expertis inom området.

Varning

R290 är mycket lättantändligt. Detta gäller diskar som använder propan R290 som köldmedium.

NORSK

1. Før du begynner 2
1.1. Garanti 2
2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo 2
2.1. Advarsler 2
2.2. Disktyper 3
2.3. Feil bruk 4
2.4. Emballasje 4
2.5. Skade under transport 4
2.6. Plassering 5
2.7. Rengjøring før bruk 5
3. Elektriske koblinger 6
4. Drift 6
4.1. Oppstart 6
4.2. Fylle disken 6
4.3. EcoCooler brukergrensesnitt 7
4.3.1. Eco-bryter 7
4.4. Stille inn driftstermostaten 7
4.5. Kontrollenheter 7
4.6. NRC-100 Kontrollenhet 8
4.6.1. Displaymeldinger 8
4.6.2. Kontroll av temperaturinnstillinger 9
4.7. Dixell XR40CX kontrollenhet 9
4.7.1. Displaymeldinger 9
4.7.2. Kontroll av temperaturinnstillinger 10
4.8. Automatisk avriming 10
5. Rengjøring 10
5.1. Rengjøre kondensatoren 11
6. Brudd i strømkilden 11
7. Feilsøking 12
8. Service og reservedeler 12
9. Avhending av utstyr 12

1. Før du begynner

Les denne bruksanvisningen nøye. Den beskriver riktig og sikker installasjon, plassering, bruk og vedlikehold av kuldemøbelet.

Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, tilgjengelig for andre brukere.

Kuldemøbelet skal installeres og startes i henhold til produsentens anvisninger og i overensstemmelse med lokale bestemmelser og regler.

Hvis det oppstår en feil i kuldemøbelet eller utstyret, eller hvis møbelet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere at dette ikke medfører risiko for personer eller utstyr. Koble fra kuldemøbelet om nødvendig, og ta kontakt med nærmeste serviceleverandør. Alle brukere må få opplæring i korrekt og sikker bruk av kuldemøbelet.

1.1. Garanti

Alle disker har ett (1) års holdbarhets- og materialgaranti ved bruk under normale driftsforhold (klasse 3).

Verdiene for normale driftsforhold må ikke overstige:

- 60 % relativ luftfuktighet
- +25 °C romtemperatur
- < 0,2 m/s luftstrøm foran

Merk Garantien omfatter ikke skade/brudd på glass som skyldes uhell eller andre forhold.

2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo

EcoCooler, EasyCooler og Rollo er beregnet på tunge bulkprodukter og drikkevarer. Produktene kan plasseres på rullepaller og trilles direkte inn i kjøleskapet mens de står på pallen, noe som gjør produktpåfyllingen raskere og enklere.

2.1. Advarsler

ADVARSEL Dersom maskineriet inneholder R290-propan, er det brannfarlig. Propan-innholdet er oppgitt på typeskiltet og maskineriet.

ADVARSEL Ikke hindre luftstrømmen i maskineriet og disken.

ADVARSEL Ikke fremskynd opptiningen mekanisk.

ADVARSEL Ikke skad kjølekretsen.

ADVARSEL Av hensyn til brannfaren må kun en kvalifisert tekniker montere systemet.

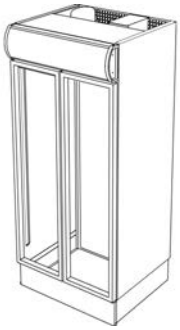
ADVARSEL Ikke noe elektrisk utstyr skal plasseres i disken med mindre det er spesifikt godkjent av produsenten.

ADVARSEL Ikke bruk produktet uten lysbeskyttelsesdeksler / reflektorer under gelenderet. Hvis de lysdekslene er skadet eller mangler, må de erstattes og installeres umiddelbart for å utelukke fare for elektrisk støt på grunn av lyskomponentene. Det er fullstendig trygt å bruke produktet når de lysdekslene er på plass.

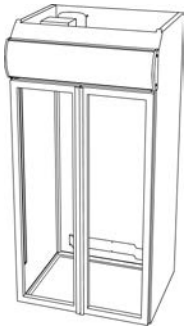
2.2. Disktyper

Disken kommer i ulike versjoner.

- EcoCooler-90 har doble glassdører.
- EasyCooler-60 er en enkel glassdør modell.
- EasyCooler-107 er en dobbel glassdør modell.
- EasyCooler-162 er en dobbel glassdør modell.
- Rollo-60-D er en enkeldør modell.
- Rollo-100-D er en enkeldør modell.
- Rollo-100-M er en åpen kjøler.
- Rollo-143-M er en åpen kjøler.



EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Feil bruk

Det er kun tillatt å bruke kjøledisken som angitt i denne bruksanvisningen. Kun produkter som står angitt i denne bruksanvisningen eller i håndboken for disken, kan oppbevares i disken.

Produsenten er ikke erstatningsansvarlig for skader som oppstår som følge av bruk som er i strid med denne bruksanvisningen, som ikke tar hensyn til advarslene i denne bruksanvisningen, eller som ikke er i overensstemmelse med denne bruksanvisningen.

Merk Det er forbudt å klatre ned i eller oppå disken. Det er forbudt å stå på disken.

Merk Håndter disker med glasslokk og -dører forsiktig for å unngå fingerskader eller andre skader.

Merk Bruk alltid vernehansker ved håndtering av H-versjon, ettersom overflatene inni disken er varme.

Merk Disken er kun ment for innendørs bruk.

Merk Ventiler lokalet hvis du mistenker kjølemiddellekkasje.

Merk Koble disken fra strømkilden før du erstatter lyskilden. Kun en kvalifisert tekniker kan skifte et lysrør.

Merk Det er strengt forbudt å oppbevare brennbare eller farlige væsker i disken.

2.4. Emballasje

Kjøledisken skal alltid transporteres eller flyttes i den originale fabrikkemballasjen, så langt dette er mulig. Emballasjematerialet kan resirkuleres.

Merk (Dette gjelder disker med R290 som kjølemiddel): Ikke skru på strømmen til disken hvis du mistenker at det har oppstått en lekkasje av kuldemedie under transport.

2.5. Skade under transport

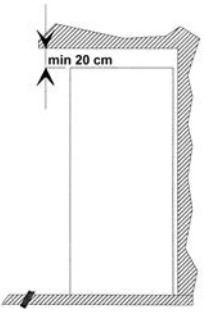
Fjern emballasjen og kontroller om det har oppstått skade på kjøledisken under transport. Meld umiddelbart fra til forsikringsselskapet, leverandøren eller produsenten dersom det har oppstått skade på kuldemøbelet.

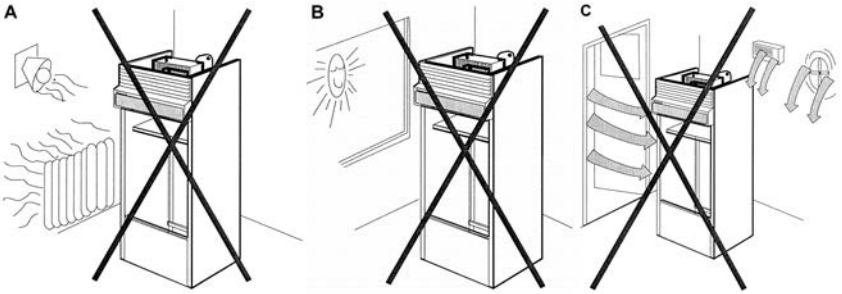
2.6. Plassering

1. Sett kjøleskapet på plass.
2. Kontroller at luftstrømmen til kondensatoren ikke er blokkert.

   Det skal være en klaring på minst 20 cm over kjøleskapet.
   Ved plassering av kjøleskapet, kontroller følgende:

   - Kjøleskapet står på et flatt og jevnt underlag.
   - Ingen gjenstander ligger oppå kjøleskapet.
   - Kjøleskapet står ikke i nærheten av en varmekilde, f.eks. radiator, vifteovn eller spotlys. Se *Figur A*.
   - Kjøleskapet er ikke utsatt for direkte sollys. Bruk om nødvendig persienner i vinduer. Se *figur B*.
   - Klimaanlegget blåser ikke kaldluft direkte mot kjøleskapet. Se *Figur C*.





Riktig plassering av kjøleskapet gir optimale temperaturforhold og ytelse.

Disker med trinser/hjul kan forankres til veggen bak dem som en sikkerhetsforanstaltning.

2.7. Rengjøring før bruk

1. Vask alle utvendige og innvendige flater på disken med et mildt rengjøringsmiddel (pH 6–8) før du tar disken i bruk.

   Følg bruksanvisningen for rengjøringsmiddelet.

   Merk Påse at alle rengjøringsmidler er uten giftstoffer.

2. Tørk forsiktig av overflatene.

3. Elektriske koblinger

Merk

Symbolet som står avmerket på kuldemøbelet (et lynsymbol inne i en trekant), angir at det finnes strømførende komponenter og ledninger under dekslet. Kun personer som er kvalifisert til å installere og vedlikeholde elektrisk utstyr, skal ha tilgang til strømførende områder.

Merkeplaten på kuldemøbelet angir hva slags sikring som skal brukes. Stikkontakten må være jordet og beskyttet ved hjelp av en treg sikring på 10 A. Andre apparater skal ikke være tilknyttet den samme sikringen.

Merk

Alle elektriske koblinger skal utføres av godkjent/kvalifisert personell og oppfylle alle internasjonale og lokale bestemmelser. I motsatt fall kan det oppstå alvorlig eller livstruende personskade.

4. Drift

Kjøling oppnås med et viftefordamper-system. Fordamperen er plassert i toppen av kuldemøbelet. Den kalde luften blåses til hyllene via luftkanalene som er plassert i bakveggen.

Kuldemøbelet er utstyrt med en Dixell XR40CX eller NRC-100 kontroller.

I tilfelle trykket blir for høyt, for eksempel på grunn av en skitten kondensator, vil Dixell XR40CX-kontrolleren stanse kompressoren og vise en feilmelding (HA2).

NRC-100-kontrolleren slår av lyset i disken hvis trykket blir for høyt. Se *figur 1 på innsiden av dekslet* for plasseringen av kuldemøbelets lysbryter.

For mer informasjon om de ulike styringssystemene, vennligst se tilhørende kapitler.

4.1. Oppstart

1. Sett støpslet inn i kontakten.

   Kompressoren og viftene settes i gang.

2. Vent i 90 minutter eller til ønsket temperatur er nådd.

   Kuldemøbelet er nå klart til påfylling.

4.2. Fylle disken

- Sett produktene forsiktig på plass.
- Overskrid ikke kapasitetsgrensen. Maksimal belastning for hyllene er 100 kg/meter.
- Ikke plasser produkter slik at de stikker ut over den fremre kanten av hyllene eller står foran inntaksristen.

  Det skal være en klaring på minst 50 mm mellom hyllene og topplaten på kuldemøbelet. Produkter må ikke plasseres foran inntaks- eller avløpsristen, og de må heller ikke stikke ut over den fremre kanten av hyllene. Feil fylling av skapet blokkerer luftstrømmen og øker temperaturen til produktene i skapet.

Se *Figur 2 og 3 på innsiden av omslaget*.

- Ikke plasser varer på toppen av kjøleskapet.

Merk Kjøleskapet er ikke beregnet på nedkjøling av produkter, men skal opprettholde temperaturen produktene har på det tidspunkt de settes inn i skapet. Matvarer som er varmere enn den angitte temperaturen, skal ikke oppbevares i skapet.

4.3. EcoCooler brukergrensesnitt

Ecocooler Brukergrensesnittet ligger i lysarmaturen på toppen av kuldemøbelet. Brukergrensesnittet består av

1. Kontrollenheten (NRC-100 eller Dixell XR40CX)
2. Eco bryter for å spare energi
3. Lysbryter til kuldemøbelet
4. Kondensatoralarm-lys som slår seg på hvis kondensatoren blir overopphetet.

4.3.1. Eco-bryter

Spar energi ved hjelp av Eco-bryteren. Ved å slå på Eco-ryteren vil temperaturen i kuldemøbelet stige fra en normal temperatur på 4-6°C til en temperatur på 8-10°C og spare ca 12% i energi sammenlignet med forbruket i normal tilstand.

Eksempel på målinger utført i Norpe PI laboratorium viser følgende resultater:

Temperatur / relativ luftfuktighet: +25 °C / RH=60%	**EcoCooler, normal tilstand**	**EcoCooler, Eco-bryter på**	**Open kjøler av tilsvarende volum**
Energiforbruk kWt / 24t	6,6	5,8	25,2

4.4. Stille inn driftstermostaten

Merk Denne typen driftstermostat forekommer kun i Rollo-kuldemøbler.

Driftstermostaten på kuldemøbelet er plassert i klemmeboksen i maskinhuset. Dekslet til maskinhuset er festet med en fjærmekanisme. Termostaten er fabrikkinnstilt til korrekt temperatur.

4.5. Kontrollenheter

Det er to typer kontrollenheter som kan brukes av kuldemøblene. Tabellen nedenfor illustrerer hvilken kontrollenhet som kan brukes.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. NRC-100 Kontrollenhet

Merk Type kontrollenhet er avhengig av kuldemøbelet.

NRC-100 er en kontrollenhet som automatiserer avrimingen av kuldemøbelet ved hjelp av en termostat og en temperatursensor.

4.6.1. Displaymeldinger

I normal status viser displayet temperaturen i kuldemøbelet.

Avrimingsignaler

Avriming pågår.

Trekk ned. Kjøling til forventet temperatur nås.

Venter på andre enheter ved synkronisering av avriming.

Alarmsignaler sensorsvikt

Sensorsvikt termostat. Kontakt service.

Sensorsvikt kjøleelement. Kontakt service.

Sensorsvikt kuldemøbeltemperatur. Kontakt service.

Feil i sikkerhetsbryterens føler. Kontakt service.

Feil i sikkerhetsbryterens føler. Kontakt service.

Alarmsignaler ved enhetsfeil (overopphetet kondensator):

Sikkerhetsbryter er på og møbelets lys er av (alarmsignal). Kontroller kondensatoren først og rengjør den ved å åpne luken i basen og eventuelt støvsuge kondensatoren. Trykk på FNC-knappen eller slå av og på kuldemøbelet.

Kuldemøbel slått av på grunn av overoppheting. Kontroller kondensatoren først og rengjør den ved å åpne luken i basen og eventuelt støvsuge kondensatoren. Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med service.

Merk 8888 eller andre uvanlige signaler på displayet kan indikere oppstartsfeil. Koble kuldemøbelet fra strømforsyningen og koble det til igjen. Hvis kuldemøbelet ikke starter normalt, kontakt service.

4.6.2. Kontroll av temperaturinnstillinger

1. Trykk raskt på FNC-knappen.

   Teksten SEtt vises på displayet.

2. Trykk på OK-knappen.

   Settpunkt-verdien vises på displayet.

3. Trykk på FNC-knappen igjen for å gå tilbake til normal status.

   Vanlig temperaturvisning kommer også tilbake igjen hvis du ikke har trykket på noen knapp på fem (5) minutter.

4.7. Dixell XR40CX kontrollenhet

Merk Type kontrollenhet er avhengig av kuldemøbelet.

XR40CX er en kontrollenhet som automatiserer avrimingen av kjøledisken ved hjelp av en termostat og en temperatursensor.

4.7.1. Displaymeldinger

I normal status viser displayet temperaturen i kjøledisken.

Avrimingsignaler

Avriming pågår.

Alarmsignaler sensorsvikt

Sensorsvikt termostat. Kontakt service.

Sensorsvikt kjøleelement. Kontakt service.

Feil i sikkerhetsbryterens føler. Kontakt service.

Sensorsvikt kjøledisktemperatur. Kontakt service.

Alarmsignaler ved enhetsfeil (overopphetet kondensator)

Kjøledisk slått av på grunn av overoppheting. Kontroller kondensatoren først og rengjør den ved å åpne luken i basen og eventuelt støvsuge kondensatoren. Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med service.

4.7.2. Kontroll av temperaturinnstillinger

1. Trykk raskt på SET-knappen.

   Settpunkt-verdien vises på displayet.

   Vanlig temperaturvisning kommer også tilbake igjen hvis du ikke har trykket på noen knapp på fem (5) sekunder.

4.8. Automatisk avriming

Kuldemøbelet er utstyrt med en automatisk avrimingsenhet. Kontrollenheten i kuldemøbelet styrer driftstider og avrimingprosessen. Avriming gjøres seks (6) ganger per dag (elektrisk avriming). Avløpsvannet fra avrimingen føres automatisk enten til et varmgass eller elektrisk oppvarmet fordampningskar, avhengig av kuldemøbel-modellen. Temperaturen i kuldemøbelet øker med noen få grader under avriming.

5. Rengjøring

Følgende rengjøringsprosedyre må gjennomføres minst to ganger i året.

Merk Disken må ikke rengjøres mens viftene går. For å stoppe viftene, koble fra strømkilden på disken.

ADVARSEL Kjøleelementer, kondensatorer og deler som er laget av rustfritt stål kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker og vær forsiktig mens du arbeider for å unngå å skjære deg.

1. Koble kuldemøbelet fra strømkilden eller vri den separate bryteren til rengjøringsposisjonen.
2. Tøm kuldemøbelet.
3. Vent til møbelet har nådd romtemperatur.
4. Fjern eventuelle produktrester.

   Ikke bruk ishakker eller skarpe verktøy til å fjerne is fra kjøleelementet. Skade på spolen kan føre til lekkasje av kjølemiddel.

5. Sjekk for avløpsvæske, og fjern eventuell væske.
6. Rengjør overflatene innvendig med et mildt rengjøringsmiddel (uten giftstoffer, med en pH-verdi på mellom 6–8). Tørk forsiktig av overflatene med et rent håndkle.
7. Start kuldemøbelet på nytt når rengjøringen er fullført.

   Se avsnitt *Oppstart*.

   Kontroller også med jevne mellomrom
   - at lyden til kuldemøbelet ikke har endret seg,
   - at kjøleelementet er rent og
   - at inntaks- og avløpsristene ikke er blokkert eller tilsmusset.

Merk Rengjør fordampningskaret i maskinhuset. Utilstrekkelig eller sjelden rengjøring kan forkorte levetiden for fordampningskarets elektriske varmer / varme gassrør. Rester av rengjøringsmiddel på brettet må rengjøres umiddelbart.

Merk Dersom det skulle oppstå en lekkasje av kjølemiddel, må alle produkter som stilles ut i disken avhendes og disken må rengjøres.

5.1. Rengjøre kondensatoren

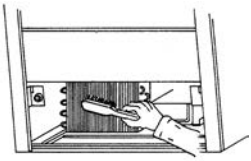
Kontroller at kondensatoren er ren minst en gang i måneden eller oftere ved behov.

Gjør følgende ved behov:

1. Støvsug kondensatorribbene, og kontroller at det ikke er kommet fremmedlegemer inn mellom ribbene.
2. Trekk den øvre kanten av platen utover, og snu den nedover, som vist på illustrasjonen.

   Hvis kontrollenheten indikerer at det er høyt trykk i kondensatoren, sjekk kondensatoren og rengjør den om nødvendig. Hvis kuldemøbelet ikke virker etter denne prosedyren, kontakt service.

Merk Når kuldemøbelet er koblet fra strømkilden, fungerer ikke fordampningsenheten eller pumpen, og avløpsvann eller rengjøringsmidler kan fylle fordampningskaret.



Merk Kondensatoren er plassert på toppen av kuldemøbelet.

6. Brudd i strømkilden

Kjøledisken starter automatisk opp igjen etter et strømbrudd eller etter avbrudd i strømtilførselen. Strømbrudd kan føre til at fordampningskaret oversvømmes. Etter strømbrudd må du kontrollere at kjøledisken fungerer som den skal. Kontakt om nødvendig din nærmeste serviceleverandør.

7. Feilsøking

Hvis det oppstår en feil i kuldemøbelet eller utstyret, eller hvis møbelet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere at dette ikke medfører risiko for personer eller utstyr. Koble fra møbelet om nødvendig, og ta kontakt med nærmeste serviceleverandør.

Kontroller følgende før du tar kontakt med serviceleverandøren:

- at støpslet ikke er blitt trukket ut av kontakten, og at strømforsyningen fungerer som den skal
- at sikringen til kuldemøbelet ikke er gått
- at kuldemøbelet er riktig plassert
- at kondensatoren ikke er blokkert eller tilsmusset
- at produktene er plassert riktig i kuldemøbelet
- at luftstrømmen i kuldemøbelet ikke hindres
- at avriming ikke pågår (se termometer)

Hvis årsaken til feilen ikke kan identifiseres, kobler du fra strømtilførselen til kuldemøbelet og kontakter serviceleverandøren.

Kontroller jevnlig at lydnivået til møbelet under drift er normalt, at kondensator og kjøleelement er rene, og at luftsirkulasjonen gjennom luftinntak og luftavløp ikke hindres av matrester, emballasje, e.l.

8. Service og reservedeler

Spesifikasjonene for disken står oppgitt på merkeplaten se *innsiden av omslaget*. Informer serviceleverandøren om disktype og -navn, -serienummer og -kontrollmerker. Opplysningene står på merkeplaten. Inne i maskinhuset i disken er det en plastlomme med et koblingsskjema og en liste over tekniske spesifikasjoner (FAKTA), inkludert en komponentliste. Serviceintervallene for kjøledisken er definert i servicekontrakten.

Merk Service og reparasjon av maskineriet og det elektriske utstyret i kjøledisken skal kun utføres av en autorisert installatør. Kjøleelementet skal rengjøres av godkjent servicepersonell.

Vi anbefaler å bruke reservedeler fra Norpe.

9. Avhending av utstyr

Når endt levetid er oppnådd, må kuldemøbelet avhendes i henhold til lokale bestemmelser og regler. Ta kontakt med fagpersoner ved avhending av miljøskadelige stoffer, og ved bruk av resirkulerbare materialer.

ADVARSEL R290 er svært brennbar, dette gjelder for kjøledisker som bruker R290-propan som kjølemiddel.

EESTI

1. Enne kasutamist 2
1.1. Garantii 2
2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo 2
2.1. Hoiatused 2
2.2. Vitriinide tüübid 3
2.3. Piirangud 4
2.4. Pakend 4
2.5. Transpordikahjustused 4
2.6. Paigaldamine 5
2.7. Puhastamine enne kasutamist 5
3. Elektriühendused 6
4. Tööpõhimõte 6
4.1. Seadme käivitamine 6
4.2. Vitriini täitmine 6
4.3. EcoCooleri kasutajaliides 7
4.3.1. Eco-lüliti 7
4.4. Termostaadi seadistamine 7
4.5. Juhtseadmed 7
4.6. Juhtimisseade NRC-100 8
4.6.1. Näidiku teated 8
4.6.2. Temperatuuriseadete kontrollimine 9
4.7. Juhtseade Dixell XR40CX 9
4.7.1. Näidiku teated 9
4.7.2. Temperatuuriseadete kontrollimine 10
4.8. Automaatne sulatamine 10
5. Puhastamine 10
5.1. Kondensaatori puhastamine 11
6. Elektrikatkestused 11
7. Rikkeotsing 12
8. Hooldus ja varuosad 12
9. Seadme utiliseerimine 12

1. Enne kasutamist

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kasutusjuhendis kirjeldatakse, kuidas seadet õigesti ja ohutult paigaldada, paigutada, kasutada ja hooldada.

Hoidke juhendit kindlas kohas, kus see on kättesaadav ka teistele kasutajatele.

Seade tuleb paigaldada ja kasutusele võtta kooskõlas tootja kasutusjuhendi, kehtivate eeskirjade ja normidega.

Kui külmriiulis või selle seadmestikus tekib rike või kui külmriiul ei tööta normaalselt, veenduge, et see ei sea ohtu inimesi ega vara. Vajaduse korral lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge lähima hooldusettevõtte poole. Kõik selle seadme kasutajad peavad teadma, kuidas seadet õigesti ja ohutult kasutada.

1.1. Garantii

Kõigil seadmetel on ühe (1) aasta pikkune vastupidavus- ja materjaligarantii, kui seadet kasutatakse normaaltingimustes (klass 3).

Ümbritseva keskkonna normaaltingimuste näidud ei tohi ületada järgmisi väärtusi:

- suhteline niiskus 60% RH;
- ruumi õhutemperatuur +25 °C;
- õhuvoolu kiirus külmriiuli ees < 0,2 m/s.

Märkus Garantii ei laiene klaasi purunemisele (juhuslik või mitte).

2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo

EcoCooler, EasyCooler ja Rollo on ette nähtud raskete mahtkaupade ja jookide väljapanekuks. Rullikalustele pandud tooted saab otse vitriini paigutada. Nii muutub kaubavarude täiendamine lihtsamaks ja kiiremaks.

2.1. Hoiatused

ETTEVAATUST Tuleoht! Seade sisaldab propaani R290. Propaanisisaldus on esitatud seadme andmesildil.

ETTEVAATUST Ärge takistage seadmes ja vitriinis sisemist õhuringlust.

ETTEVAATUST Ärge kiirendage sulamist mehaaniliste vahenditega.

ETTEVAATUST Ärge kahjustage külmutusahelat.

ETTEVAATUST Tuleohu tõttu tohib seadmeid paigaldada ainult asjakohase väljaõppega tehnik.

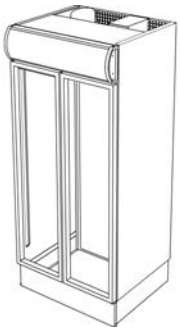
ETTEVAATUST Vitriini sisse ei tohi paigaldada elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui tootja on selle eraldi heaks kiitnud.

ETTEVAATUST Ärge kasutage seadet ilma valgustite kaitsekateteta / ilma käepidemete aluste reflektoriteta. Kui valgustite kaitsekatted on kahju saanud või puuduvad, tuleb need kohe välja vahetada või paigaldada, et vältida valgusti komponentidest elektrilöögi saamise ohtu. Kui kaitsekatted on paigaldatud, on seadme kasutamine täiesti ohutu.

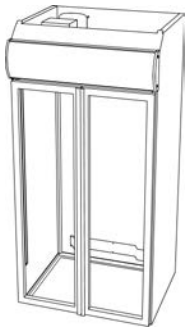
2.2. Vitriinide tüübid

Vitriinidel on mitu versiooni.

- Versioonil EcoCooler-90 on kaks klaasust.
- EasyCooler-60 on ühe klaasuksega mudel.
- EasyCooler-107 on kahe klaasuksega mudel.
- EasyCooler-162 on kahe klaasuksega mudel.
- Rollo-60-D on ühe läbipaistmatu uksega mudel.
- Rollo-100-D on ühe läbipaistmatu uksega mudel.
- Rollo-100-M on avatud jahutusvitriin.
- Rollo-143-M on avatud jahutusvitriin.



EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Piirangud

Seadmeid on keelatud kasutada viisil, mida kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud. Vitriinis on lubatud hoida vaid selliseid toiduaineid, mis on loetletud selles kasutusjuhendis või konkreetse seadme kasutusjuhendis.

Tootja ei vastuta juhtumite eest, mis on tingitud vitriini kasutusjuhendi nõuete või kasutusjuhendis esitatud hoiatuste või juhiste eiramisest.

Märkus
Vitriini sisse või peale ronimine on keelatud. Vitriini mis tahes osal seismine on keelatud.

Märkus
Sõrme- ja muude kehavigastuste vältimiseks olge klaaskaante ja -ustega varustatud vitriinide käsitsemisel ettevaatlik.

Märkus
H-versiooni käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid, sest seadme sisepinnad on kuumad.

Märkus
Vitriin on ette nähtud vaid siseruumides kasutamiseks.

Märkus
Kui kahtlustate külmutusagensi leket, õhutage ruumid.

Märkus
Enne valgusallika väljavahetamist lahutage vitriin toitevõrgust. Luminofoortoru tohib välja vahetada ainult asjakohase väljaõppega tehnik.

Märkus
Tuleohtlike või ohtlike vedelike hoidmine vitriinis on rangelt keelatud.

2.4. Pakend

Võimaluse korral transportige vitriin paigalduskohta originaalpakendis. Pakkematerjalid on taastöödeldavad.

Märkus
(Järgmine juhis kehtib vitriinide kohta, milles kasutatatakse külmutusagensit R290.) Kui arvate, et vitriini transportimise ajal on külmutusagensit lekkinud, ärge lülitage vitriini toidet sisse.

2.5. Transpordikahjustused

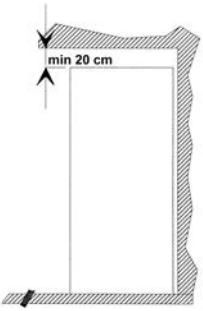
Pakkige vitriin lahti ja veenduge, et seadmel ei ole transpordikahjustusi. Kahjustuste ilmnemisel teavitage sellest kohe kindlustusettevõtet, seadme tarnijat või tootjat.

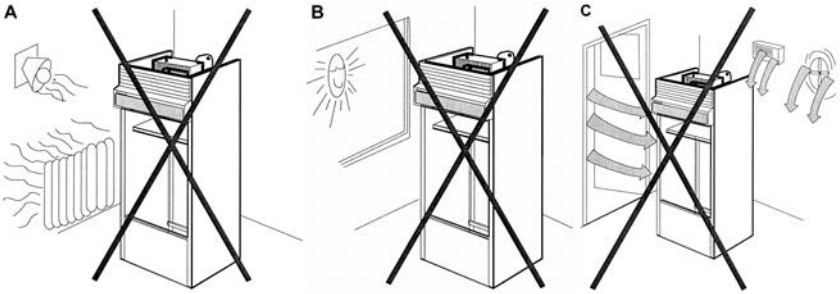
2.6. Paigaldamine

1. Paigutage külmriiul soovitud kohta.
2. Veenduge, et õhuvool kondensaatorisse ei oleks takistatud.

   Külmriiuli kohale tuleb jätta vaba ruumi vähemalt 20 cm. Külmriiuli paigaldamisel pöörake tähelepanu järgmistele asjaoludele:

   - et pind seadme all oleks sile ja tasane;
   - et külmriiuli peale poleks midagi asetatud;
   - et külmriiul ei jääks radiaatori, soojapuhuri ega kohtvalgusti vahetusse lähedusse. Vt *joonist A*.
   - et seade ei jääks otsese päikesevalguse kätte, vajadusel katke aknad rulooga Vt *joonist B*;
   - et ruumi kliimaseadmed poleks suunatud külmriiuli poole. Vt *joonist C*.





Seadme õige paigaldamine tagab optimaalse temperatuuri ja seadme parimad tööomadused.

Rullikute/ratastega külmriiulid võib ohutuse otstarbel kinnitada külmriiulitaguse seina külge.

2.7. Puhastamine enne kasutamist

1. Enne seadme kasutamist puhastage selle välispinnad ja toiduainete säilitusruum lahja puhastusvedelikuga (pH 6–8).

   Järgige puhastusvahendi kasutusjuhiseid.

   Märkus Veenduge, et kõik puhastusvahendid oleksid klassifitseeritud kui mittemürgised.

2. Kuivatage pinnad hoolikalt.

3. Elektriühendused

Märkus

Seadmele märgitud sümbol (välgunool kolmnurga sees) hoiatab, et kattepaneeli all on pingestatud osad ja juhtmed. Pingestatud seadmetega võivad töötada ainult elektriseadmestiku paigaldamist ja hooldamist käsitleva väljaõppe läbinud isikud.

Kaitse peab vastama seadmele kinnitatud andmesildi nõuetele. Elektritoide peab olema maandatud ja kaitstud 10 A inertkaitsmega. Sama kaitsmega ei tohi ühendada muid seadmeid.

Märkus

Elektriühendusi võivad teha ainult selleks volitatud ja vastava väljaõppega elektrikud vastavalt IEE standarditele ja kohalikele eeskirjadele. Nimetatud nõuete eiramine võib põhjustada raskeid või eluohtlike vigastusega õnnetusi.

4. Tööpõhimõte

Vitriini jahutab ventilaatoriga aurusti. Aurusti paikneb vitriini ülaosas. Külm õhk puhutakse riiulitele tagaseinas paineva õhukanali kaudu.

Vitriin on varustatud juhtseadmega Dixell XR40CX või NRC-100.

Kui rõhk tõuseb liiga kõrgele (nt kondensaatoris oleva mustuse tõttu), seiskab juhtseade Dixell XR40CX seadme ja kuvab tõrketeate (HA2).

Juhtseade NRC-100 lülitab rõhu suurenemise korral välja vitriini valgustid. Lisateavet vitriinivalgusti lüliti asukoha kohta vt *kasutusjuhendi sisekaanel olevalt jooniselt 1*.

Lisateavet erinevate juhtsüsteemide kohta leiate vastavatest peatükkidest.

4.1. Seadme käivitamine

1. Ühendage pistik seinakontakti.

   Kompressor ja ventilaatorid hakkavad tööle.

2. Laske seadmel töötada tühjalt umbes 90 minutit või kuni seade saavutab vajaliku temperatuuri.

   Külmriiul on nüüd täitmiseks valmis.

4.2. Vitriini täitmine

- Olge toodete paigutamisel hoolikas.
- Ärge ületage täitmispiiri. Järgige riiulitele lubatud maksimaalset koormust (100 kg/m).
- Ärge paigutage tooteid nii, et need ulatuvad üle riiuli esiserva või sulgevad õhuavad.

  Kaubariiulite ja vitriini ülemise laepaneeli vahele tuleb jätta vähemalt 50 mm vaba ruumi. Kaupa ei tohi asetada sisse- ja väljapuhkerestide ette, samuti ei tohi kaup ulatuda üle riiulite esiservade. Kauba vale paigutus või seadme ülekoormamine takistab õhuringlust ja tõstab külmriiulisse paigutatud toodete temperatuuri.

Vt *jooniseid 2 ja 3 juhendi siseküljel*.

- Ärge asetage tooteid külmriiuli/vitriini peale.

Märkus Külmriiul ei ole ette nähtud toodete jahutamiseks, vaid toodete temperatuuri säilitamiseks. Külmriiulisse ei tohi asetada kaupa, mille temperatuur ei vasta nõuetele.

4.3. EcoCooleri kasutajaliides

EcoCooleri kasutajaliides paikneb vitriini peal olevas valgustis. Kasutajaliides koosneb järgmistest osadest.

1. Juhtseade (NTC-100 või Dixell XR40CX)
2. Eco-lüliti energiakulu vähendamiseks
3. Vitriini valgusti lüliti
4. Kondensaatori märgutuli, mis lülitub sisse kondensaatori ülekuumenemise korral

4.3.1. Eco-lüliti

Eco-lüliti tagab väiksema energiakulu. Eco-lüliti sisselülitamisel tõuseb vitriini temperatuur tavapäraselt temperatuurilt +4–6 °C temperatuurini +8–10 °C, mis tagab võrreldes tavaolekus tarbimisega ligikaudu 12% väiksema energiakulu.

Norpe PI labori tehtud näidismõõtmiste tulemused olid järgmised.

Temperatuur / suhteline niiskus: +25 °C / RH = 60%	**Ecocooler, tavaolek**	**Ecocooler, Eco-lüliti sees**	**Vastava mahuga avatud jahutusvitriin**
Energiakulu kWh / 24 h	6,6	5,8	25,2

4.4. Termostaadi seadistamine

Märkus Seda tüüpi termostaate kasutatakse ainult vitriinides Rollo.

Vitriini termostaat asub mootoriruumis klemmikarbis. Mootoriruumi kaas on vedrukinnitusega. Termostaadi õige temperatuur on juba tehases eelseadistatud.

4.5. Juhtseadmed

Vitriinides saab kasutada kahte tüüpi juhtseadmeid. Allolevas tabelis on esitatud kasutatavad juhtseadmed.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. Juhtimisseade NRC-100

Märkus Kasutatava juhtseadme tüüp sõltub vitriinist.

NRC-100 on külmriiuli juhtseade, mis termostaadi ja temperatuurisensori abil juhib automaatselt seadme sulatamist.

4.6.1. Näidiku teated

Normaalolekus näitab näidik külmriiuli temperatuuri.

Signaalid sulatamisel

Toimub sulatusprotsess.

Vähendamine. Sulatusjärgse temperatuuri vähendamine ettenähtud temperatuuri saavutamiseni.

Muude seadmete järel ootamine sulatuse sünkroonimisel.

Anduririkke häiresignaalid

Termostaadi anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Aurusti anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Kambri temperatuurianduri rike. Pöörduge teenindusse.

Turvalüliti anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Turvalüliti anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Seadme häiresignaalid (kondensaatori ülekuumenemine)

Turvalüliti on sisse lülitatud ja seadme valgustus kustunud (häiresignaal). Kontrollige esmalt kondensaatorit (vajadusel avage alumise osa luuk ja puhastage kondensaator tolmuimejaga). Vajutage nuppu FNC või lülitage seade välja ja siis uuesti sisse.

Seade lülitus ülekuumenemise tõttu välja. Kontrollige esmalt kondensaatorit (vajadusel avage alumise osa luuk ja puhastage kondensaator tolmuimejaga). Kui probleem ei lahene, pöörduge teenindusse.

Märkus 8888 või muu ebatavaline näidikusignaal võib tähistada käivitustõrget. Lülitage seade elektrivõrgust välja ja siis uuesti sisse. Kui seade ei hakka normaalselt tööle, pöörduge teenindusse.

4.6.2. Temperatuuriseadete kontrollimine

1. Vajutage lühidalt nuppu FNC.

   Näidikule ilmub tekst SEtt.

2. Vajutage nuppu OK.

   Näidikule ilmub sätteväärtus.

3. Vajutage uuesti nuppu FNC, et pöörduda tagasi normaalolekusse.

   Temperatuuri normaalvaade ilmub tagasi ka juhul, kui te ei vajuta ühtegi nuppu viie (5) minuti jooksul.

4.7. Juhtseade Dixell XR40CX

Märkus Kasutatava juhtseadme tüüp sõltub vitriinist.

Vitriini juhtseade XR40CX juhib termostaadi ja temperatuurianduri abil automaatselt vitriini sulatamist.

4.7.1. Näidiku teated

Normaalolekus kuvatakse näidikul vitriini temperatuur.

Signaalid sulatamisel

Toimub sulatusprotsess.

Anduri rikke häiresignaalid

Termostaadi anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Aurusti anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Turvalüliti anduri rike. Pöörduge teenindusse.

Vitriini temperatuurianduri rike. Pöörduge teenindusse.

Vitriini häiresignaalid (kondensaatori ülekuumenemine)

Vitriin lülitus ülekuumenemise tõttu välja. Kontrollige esmalt kondensaatorit (vajadusel avage alumise osa luuk ja puhastage kondensaator tolmuimejaga). Kui probleem ei lahene, pöörduge teenindusse.

4.7.2. Temperatuuriseadete kontrollimine

1. Vajutage lühidalt nuppu SET.

   Näidikule ilmub sätteväärtus.

   Temperatuuri normaalvaade ilmub tagasi ka juhul, kui te ei vajuta ühtegi nuppu viie (5) sekundi jooksul.

4.8. Automaatne sulatamine

Vitriin on varustatud automaatse sulatusseadmega. Vitriini juhtseade reguleerib töötsükleid ja sulatusprotsessi. Sulatamine toimub kuus (6) korda päevas (elektersulatusena). Sõltuvalt vitriini tüübist suunatakse sulavesi automaatselt kuuma gaasiga soojendatavasse sulaveevanni või elektrisoojendusega sulaveevanni. Sulatamise ajal tõuseb seadme sisetemperatuur mõne kraadi võrra.

5. Puhastamine

Vähemalt kaks korda aastas tuleb seadet puhastada järgmisel viisil.

Märkus Kui ventilaatorid töötavad, ei tohi külmriiulit puhastada. Ventilaatorite töö peatamiseks lülitage külmriiul elektrivõrgust välja.

ETTEVAATUST Aurustid, kondensaatorid ja roostevabast terasest osad võivad olla teravate äärtega. Lõikehaavade vältimiseks kandke kaitsekindaid ja olge ettevaatlik.

1. Lülitage seade elektrivõrgust välja või keerake vastav lüliti puhastusasendisse.
2. Tühjendage külmriiul.
3. Oodake, kuni seade soojeneb ümbritseva õhu temperatuurini.
4. Eemaldage praht.

   Aurustist jää eemaldamiseks ärge kasutage orasid ega teravaid tööriistu. Mähise vigastus võib põhjustada külmutusaine lekke.

5. Kui seadmes on sulavett, siis eemaldage see.
6. Puhastage seadme sisepindu pehmetoimelise puhastusvedelikuga (mittemürgine, pH 6–8) ja kuivatage pinnad hoolikalt puhta lapiga.
7. Pärast puhastamist lülitage seade sisse.

   Vaadake jaotist *Seadme käivitamine*.

   Kontrollige regulaarselt, et
   - külmriiuli müratase oleks normaalne,
   - aurusti oleks puhas ning
   - sissetõmbe- ja väljapuhkerestide ees poleks takistusi ja et need poleks määrdunud.

Märkus Puhastage seadmeruumis olev sulaveevann. Ebapiisav või liiga harv puhastamine võib lühendada sulaveevanni elektrisoojendi/gaasitorustiku eluiga. Puhastusvahendi jäägid tuleb seadmest kohe pärast puhastamist kõrvaldada.

Märkus Külmutusaine lekke korral tuleb kõik vitriinis olevad tooted kõrvaldada ja seejärel vitriin puhastada.

5.1. Kondensaatori puhastamine

Kontrollige kord kuus (vajadusel tihemini), kas kondensaator on puhas.

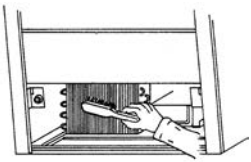
Vajadusel toimige järgmiselt.

1. Puhastage kondensaatoriribid tolmuimejaga ja kontrollige, kas ribidevaheline ruum on puhas.
2. Tõmmake esiplaat ülaservast väljapoole ja keerake alla (vt joonist).

   Kui juhtseade tuvastab kondensaatoris kõrge rõhu, kontrollige kondensaatorit ja vajadusel puhastage see. Kui seade ei tööta ka pärast nimetatud toimingut normaalselt, pöörduge teenindusse.

Märkus Kui seade pole elektrivõrku ühendatud, siis sulaveevanni küttekeha või pump ei tööta ja sulaveevann võib täituda sula- või pesuveega.

Märkus Kondensaator asub vitriini peal.



6. Elektrikatkestused

Pärast elektrikatkestust või elektritoitehäiret käivitub külmseade automaatselt. Elektrikatkestuse ajal võib sulaveevann veega täituda ja vesi üle anuma ääre voolata. Pärast elektrikatkestust kontrollige, kas seade töötab normaalselt. Vajaduse korral pöörduge lähimasse hooldusettevõttesse.

7. Rikkeotsing

Kui külmriiulis või selle seadmestikus tekib rike või kui külmriiul ei tööta normaalselt, veenduge, et see ei sea ohtu inimesi ega vara. Vajadusel lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge lähima hooldusettevõtte poole.

Enne hooldusmehaaniku kutsumist kontrollige:

- ega pistik ole võrgupistikupesast välja tulnud ja kas elektertoide on olemas;
- kas seadme kaitse on töökorras;
- kas seade on õigesti paigaldatud;
- ega kondensaator ole blokeeritud ega ummistunud;
- kas tooted on seadmesse õigesti paigutatud;
- ega õhuringlus seadmes ole takistatud;
- ega käimas ole sulatus (vaadake termomeetrit).

Kui seadme rikke põhjust ei õnnestu välja selgitada, lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge hooldusettevõtte poole.

Kontrollige regulaarselt, kas seadme tööheli on normaalne, kondensaator ja aurusti puhtad ning õhu sisse- ja väljapuhkerestid takistustest vabad.

8. Hooldus ja varuosad

Seadme tehnilised andmed on märgitud seadme andmesildile, vt *kasutusjuhendi sisekaant*. Teatage volitatud hooldusettevõttele seadme tüüp, nimetus, seerianumber ja andmesildile märgitud kontrolltähised. Seadme elektriskeem ja komponentide loetelu sisaldav tehniline spetsifikatsioon (FAKTA) asuvad seadmeruumis plasttaskus. Seadme hooldusvälbad on määratud hoolduslepingus.

Märkus

Külmriiulit ja selle seadmestikku võivad hooldada ja remontida vaid vastava väljaõppega mehaanikud. Aurustit tohib puhastada vaid vastava väljaõppega hooldusmehaanik.

Soovitatav on kasutada Norpe varuosi.

9. Seadme utiliseerimine

Seadme kasutusaja lõppemisel tuleb seade utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele ja nõuetele. Keskkonnale kahjulike või käitlusse antavate materjalide utiliseerimisel kasutage spetsialistide abi.

ETTEVAATUST

R290 on väga tuleohtlik. See kehtib vitriinide kohta, milles külmutusagensina kasutatakse propaani R290.

РУССКИЙ

1. Перед эксплуатацией 2
1.1. Гарантийные обязательства 2
2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo 2
2.1. Предупреждения 2
2.2. Типы холодильных шкафов 3
2.3. Ограничения 4
2.4. Упаковка 5
2.5. Повреждение при транспортировке 5
2.6. Установка 6
2.7. Чистка перед началом эксплуатации 6
3. Электрические соединения 7
4. Принцип работы 7
4.1. Ввод в эксплуатацию 7
4.2. Загрузка витрины 8
4.3. Пользовательский интерфейс EcoCooler 8
4.3.1. Выключатель экономного режима Eco 8
4.4. Настройка рабочего термостата 9
4.5. Устройства управления 9
4.6. Устройство управления NRC-100 9
4.6.1. Показания дисплея 9
4.6.2. Проверка настроек температуры 10
4.7. Устройство управления Dixell XR40CX 10
4.7.1. Показания дисплея 11
4.7.2. Проверка настроек температуры 12
4.8. Авторазморозка 12
5. Чистка 12
5.1. Чистка конденсатора 13
6. Перерывы в подаче электроэнергии 13
7. Устранение неисправностей 14
8. Техническое обслуживание и запасные части 14
9. Утилизация оборудования 14

1. Перед эксплуатацией

Внимательно прочитайте инструкции, в которых описано, как правильно и безопасно устанавливать, эксплуатировать и обслуживать витрину.

Храните эти инструкции в надежном месте, доступном другим пользователям.

Установка и ввод в эксплуатацию витрины должны выполняться в соответствии с указаниями изготовителя, а также местными нормами.

При обнаружении повреждений витрины или ее оборудования, а также при сбоях в ее работе убедитесь в том, что неполадки не представляют опасности для людей или имущества. При необходимости отключите витрину от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр. Все пользователи должны ознакомиться с правилами техники безопасности и эксплуатации витрины.

1.1. Гарантийные обязательства

На каждую витрину и используемые в ней материалы предоставляется годовая гарантия в случае работы в нормальных условиях окружающей среды (класс 3).

Должны соблюдаться указанные ниже условия.

- Относительная влажность воздуха: 60 %
- Температура окружающей среды: +25 °C
- Фронтальный воздушный поток: не более 0,2 м/с

Внимание

Гарантия не распространяется не на какие повреждения стекла (случайные или умышленные).

2. EcoCooler / EasyCooler / Rollo

EcoCooler, EasyCooler и Rollo предназначены для тяжелых бестарных продуктов и напитков. Продукты могут размещаться на роликовых поддонов и загружаться непосредственно в витрину, оставаясь на поддоне, что упрощает и ускоряет процесс пополнения запаса продуктов.

2.1. Предупреждения

ОСТОРОЖНО

Если оборудование содержит пропан R290, оно является огнеопасным. Содержание пропана указывается на паспортной табличке и на оборудовании.

ОСТОРОЖНО

Не создавайте препятствий воздушному потоку в машинном отсеке и витрине.

ОСТОРОЖНО Запрещается ускорять процесс размораживания механическими способами.

ОСТОРОЖНО Запрещается нарушать холодильный цикл.

ОСТОРОЖНО По причине огнеопасности установку системы может выполнять только квалифицированный специалист.

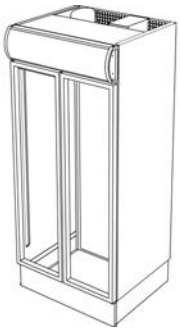
ОСТОРОЖНО Запрещается помещать электрооборудование внутрь витрины, если на это не получено разрешение изготовителя.

ОСТОРОЖНО Не пользуйтесь изделием без защитных крышек / рефлекторов осветительных приборов, расположенных под поручнями. В случае повреждения или отсутствия крышек осветительных приборов они должны быть немедленно заменены и установлены на место во избежание любого риска поражения электрическим током от осветительных приборов. Эксплуатация изделия с установленными на место крышками осветительных приборов является абсолютно безопасной.

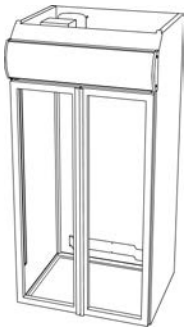
2.2. Типы холодильных шкафов

Существует несколько типов данной витрины.

- EcoCooler-90 оборудована дверцами с двойным остеклением.
- EasyCooler-60 – модель с одинарным остеклением дверец.
- EasyCooler-107 – модель с двойным остеклением дверец
- EasyCooler-162 – модель с двойным остеклением дверец
- Rollo-60-D – модель с одинарным остеклением дверец.
- Rollo-100-D – модель с одинарным остеклением дверец.
- Rollo-100-M – открытая холодильная витрина.
- Rollo-143-M – открытая холодильная витрина.



EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Ограничения

Использование витрины в целях, не указанных в данной инструкции, запрещено. В витрине могут храниться только те продукты, которые указаны в данной инструкции или брошюре с описанием витрины.

Изготовитель не несет никакой ответственности за неисправности, которые явились результатом эксплуатации холодильной витрины с нарушением этой инструкции, игнорирования предупреждений или невыполнения указаний этой инструкции.

Внимание Запрещается залезать внутрь витрины и на нее. Запрещается вставать на какие-либо детали витрины.

Внимание Осторожно обращайтесь с витринами со стеклянными крышками и дверцами во избежание получения порезов пальцев и других травм.

Внимание Обязательно используйте защитные перчатки при обслуживании витрины модели H, поскольку поверхности внутри витрины нагреваются.

Внимание Витрина предназначена для эксплуатации только в помещении.

Внимание Проветрите помещение в случае возникновения протечки хладагента.

Внимание Перед заменой осветительного прибора отключите витрину от источника питания. Замену люминесцентной лампы может выполнять только квалифицированный специалист.

Внимание Строго запрещается хранение легко воспламеняющихся или опасных жидкостей.

2.4. Упаковка

Витрину рекомендуется транспортировать или перемещать к месту установки в оригинальной заводской упаковке. Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке.

Внимание (Относится только к витринам, в которых используется хладагент R290):

запрещается включать питание витрины в случае возникновения протечки хладагента во время транспортировки.

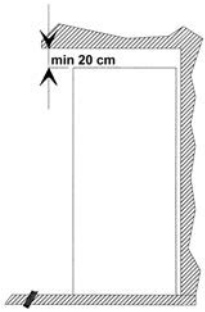
2.5. Повреждение при транспортировке

Распакуйте витрину и проверьте ее на наличие повреждений, полученных при транспортировке. О любом обнаруженном повреждении незамедлительно сообщите своей страховой компании, поставщику или изготовителю витрины.

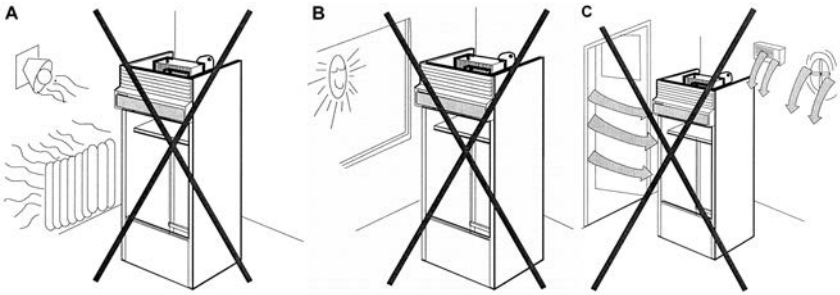
2.6. Установка

1. Установите витрину в нужном месте.
2. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути воздушного потока к блоку конденсатора.

   Оставьте не менее 20 см свободного места перед витриной. При установке витрины соблюдайте приведенные ниже правила.



   - Устанавливайте витрину на ровную поверхность.
   - Не кладите предметы сверху на витрину.
   - Не размещайте витрину в непосредственной близости от источников тепла, например радиаторов, калориферов или мощных осветительных ламп. См. *рис. A*.
   - Витрина не должна подвергаться прямому воздействию солнечных лучей. При необходимости установите жалюзи на расположенном поблизости окне. См. *рисунок B*.
   - Поток воздуха от системы кондиционирования не должен направляться на витрину. См. *рисунок C*.



   Правильное расположение витрины позволяет достичь наилучших температурных условий и производительности.

   В целях безопасности витрину на роликах/колесиках можно надежно закрепить на расположенной за ней стене.

2.7. Чистка перед началом эксплуатации

1. Перед использованием витрины произведите чистку поверхностей и отсека для хранения пищевых продуктов с помощью моющей жидкости мягкого действия (pH 6-8).

   Следуйте инструкциям по использованию моющего средства.

   Внимание Убедитесь в том, что все применяемые моющие средства относятся к классу нетоксичных веществ.

2. Тщательно протрите поверхность.

3. Электрические соединения

Внимание

Символ молнии внутри треугольника на корпусе витрины означает, что некоторые компоненты и провода, расположенные под крышкой, находятся под напряжением. Доступ к таким зонам разрешен только квалифицированным специалистам по монтажу и ремонту электрооборудования.

Напряжение и размер предохранителя см. на паспортной табличке на корпусе витрины. Электрическая розетка должна быть заземлена и защищена инерционным плавким предохранителем на 10 А. К тому же предохранителю запрещено подключать другие электрические устройства.

Внимание

Все электрические соединения должны выполняться квалифицированными специалистами в соответствии с местными нормами и нормами IEE. Несоблюдение этих правил может привести к травмам или летальному исходу.

4. Принцип работы

Охлаждение выполняется при помощи испарителя с вентиляторами. Испаритель находится на верхней части витрины. Холодный воздух нагнетается к полкам через канал для подачи воздуха, расположенный в задней стенке.

Витрина оборудована контроллером Dixell XR40CX или NRC-100.

В случае значительного увеличения давления, например, из-за загрязнения конденсатора, контроллер Dixell XR40CX останавливает работу машины и отображает сообщение об ошибке (HA2).

Контроллер NRC-100 в случае повышения давления отключает освещение витрины. Расположение выключателя освещения витрины показано на *рисунке 1 на внутренней крышке*.

Более подробную информацию относительно различных систем управления см. в соответствующих главах.

4.1. Ввод в эксплуатацию

1. Вставьте вилку в розетку.

   Компрессор и вентиляторы начнут работать.

2. Не загружайте витрину в течении 90 минут или до достижения установленной температуры.

   После этого устройство готово к работе.

4.2. Загрузка витрины

- Размещайте продукты аккуратно.
- Не превышайте максимально допустимую загрузку. Максимально допустимая загрузки полок — 100 кг на метр.
- Продукты не должны выступать за передний край полки или перекрывать входную решетку.

  Между полками и верхней стенкой витрины должно быть не менее 50 мм свободного места. Запрещается располагать продукты перед входной и выходной решетками. Продукты не должны выступать за передние края полок. Неправильная загрузка витрины нарушит распределение воздушного потока, что приведет к повышению температуры продуктов.

  См. *рис. 2 и 3 на внутренней крышке*.

- Не кладите товар на верх витрины.

Внимание Витрина предназначена не для охлаждения продуктов, а для поддержания температуры, при которой они были помещены в нее. Не размещайте в витрине продукты, температура которых превышает указанную.

4.3. Пользовательский интерфейс EcoCooler

Пользовательский интерфейс Ecocooler расположен в осветительном приборе в верхней части витрины. Пользовательский интерфейс включает

1. Устройство управления (NRC-100 или Dixell XR40CX)
2. Выключатель режима экономии энергии Eco
3. Выключатель освещения витрины
4. Световой сигнал тревоги конденсатора, который включается при перегреве конденсатора

4.3.1. Выключатель экономного режима Eco

Для экономии энергии воспользуйтесь выключателем Eco. Установка выключателя Eco во включенное положение позволяет поднять температуру в витрине с нормального значения +4-6 °C до +8-10 °C, это позволяет сэкономить примерно 12% энергии по сравнению с потреблением в нормальном режиме.

Проведенные в лаборатории Norpe PI измерения на образцах оборудования показали следующие результаты:

Температура окружающей среды, относительная влажность: +25 °C / 60%	Ecocooler, нормальное состояние	Ecocooler, Экономный режим Eco включен	Открытая холодильная витрина соответствующего объема
Потребление энергии, кВт-ч / 24 ч	6,6	5,8	25,2

4.4. Настройка рабочего термостата

Внимание Этот тип рабочего термостата применяется только в витринах Rollo.

Рабочий термостат расположен в распределительной коробке внутри машинного отсека. Крышка машинного отсека закреплена с помощью пружины. Правильный уровень температуры для термостата задан на заводе.

4.5. Устройства управления

В витринах могут использоваться два типа устройств управления. В приведенной ниже таблице указываются возможные устройства управления.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. Устройство управления NRC-100

Внимание Тип устройства управления зависит от витрины.

NRC-100 — это устройство управления холодильным шкафом, которое автоматизирует разморозку с помощью термостата и температурного датчика.

4.6.1. Показания дисплея

В обычном режиме работы на дисплее показывается температура внутри витрины.

Сигналы разморозки

Включен режим размораживания.

Идет охлаждение до нужной температуры.

Ожидание данных о других витринах при синхронизации разморозки.

Сигналы тревоги при сбоях датчиков

Сбой датчика термостата. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика испарителя. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика температуры витрины. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика безопасности. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика безопасности. Обратитесь в сервисный центр.

Сигналы тревоги при сбоях в работе витрины (перегрев конденсатора)

Аварийный выключатель включен, освещение витрины выключено (сигнал тревоги). Проверьте и при необходимости прочистите конденсатор (откройте крышку у основания и пропылесосьте его). Нажмите клавишу FNC или выключите и снова включите витрину.

Витрина выключилась из-за перегрева. Проверьте и при необходимости прочистите конденсатор (откройте крышку у основания и пропылесосьте его). Если ошибка не устраняется, обратитесь в сервисный центр.

Внимание

8888 или прочая необычная индикация на дисплее может указывать на сбой при запуске. Отключите витрину от источника питания и заново подключите ее. Если она не включается, обратитесь в сервисный центр.

4.6.2. Проверка настроек температуры

1. Нажмите клавишу FNC.

   На дисплее появится надпись SEtt.

2. Нажмите кнопку OK.

   На дисплее будет отображено значение уставки.

3. Чтобы вернуться в обычный режим работы, снова нажмите клавишу FNC.

   Если не нажимать никакие клавиши пять минут, также будет показано значение температуры в обычном режиме.

4.7. Устройство управления Dixell XR40CX

Внимание Тип устройства управления зависит от витрины.

XR40CX — это устройство управления холодильной витриной, которое автоматизирует разморозку с помощью термостата и температурного датчика.

4.7.1. Показания дисплея

В обычном режиме работы на дисплее показывается температура внутри витрины.

Сигналы разморозки

Включен режим размораживания.

Сигналы тревоги при сбоях датчиков

Сбой датчика термостата. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика испарителя. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика безопасности. Обратитесь в сервисный центр.

Сбой датчика температуры витрины. Обратитесь в сервисный центр.

Сигналы тревоги при сбоях в работе витрины (перегрев конденсатора)

Витрина выключилась из-за перегрева. Проверьте и при необходимости прочистите конденсатор (откройте крышку у основания и пропылесосьте его). Если ошибка не устраняется, обратитесь в сервисный центр.

4.7.2. Проверка настроек температуры

1. Выполните кратковременное нажатие клавиши SET.

   На дисплее будет отображено значение уставки.

   Если в течение 5 (пяти) минут вы не нажмете ни одну из клавиш, будет восстановлен нормальный режим отображения температуры.

4.8. Авторазморозка

Витрина оснащена оборудованием для автоматической разморозки. Устройство управления витрины управляет рабочими циклами и разморозкой, которая производится шесть (6) раз в сутки (электрическая разморозка). Вода, сливаемая при разморозке, автоматически направляется в лоток испарителя с горячим газом или в испарительный поддон с электрическим подогревом, в зависимости от модели витрины. Во время разморозки температура внутри витрины повышается на несколько градусов.

5. Чистка

Описанные ниже процедуры чистки необходимо выполнять не реже двух раз в год.

Внимание Не следует выполнять очистку витрины при работающих вентиляторах. Для отключения вентиляторов отсоедините витрину от источника электропитания.

ОСТОРОЖНО

Изготовленные из нержавеющей стали испарители, компрессоры и детали могут иметь острые кромки. Надевайте защитные перчатки и работайте, соблюдая осторожность, во избежание порезов.

1. Отключите витрину от источника питания или переведите отдельно стоящий переключатель в положение чистки.
2. Извлеките продукты.
3. Дайте температуре в витрине повыситься до температуры окружающей среды.
4. Удалите весь мусор.

   Не используйте резцы и острые инструменты для удаления льда из испарителя. Повреждение змеевика может привести к утечке холодильного агента.

5. Проверьте наличие талой воды и слейте ее при необходимости.
6. Очистите внутренние поверхности витрины, используя мягкое нетоксичное моющее средство (pH 6-8), затем насухо вытрите их чистым полотенцем.

7. После чистки включите витрину.

   См. раздел *«Ввод в эксплуатацию»*.

   Периодически проверяйте:

   - уровень шума витрины в режиме работы;
   - степень загрязненности испарителя;
   - степень загрязненности входной и выходной решеток и отсутствие препятствий для движения воздуха через них.

Внимание Очистите поддон испарителя в машинном отсеке. Небрежная и нерегулярная чистка может сократить срок службы электронагревателя / трубопровода горячего газа для поддона испарителя. Остаток моющего средства следует незамедлительно удалить их лотка.

Внимание В случае утечки холодильного агента требуется утилизировать все выставленные на витрине продукты, затем выполнить чистку витрины.

5.1. Чистка конденсатора

Проверяйте конденсатор на наличие загрязнений раз в месяц или чаще.

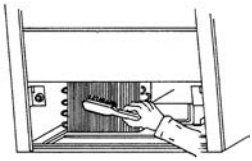
При необходимости выполняйте указанные ниже действия.

1. Прочистите пластины конденсатора пылесосом и проверьте, нет ли между ними посторонних предметов.

2. Потяните верхний край панели наружу и поверните ее вниз, как показано на рисунке.

   Если модуль контроллера указывает на высокое давление в конденсаторе, проверьте конденсатор и при необходимости очистите его. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисный центр.

Внимание Когда витрина отключена от источника питания, подогрев поддона и насос не действуют, поэтому талая вода или моющее средство могут наполнить поддон испарителя.



Внимание Блок конденсатора расположен сверху витрины.

6. Перерывы в подаче электроэнергии

После перерыва в подаче питания витрина автоматически возобновляет работу. За время, когда питание отключено, может переполниться поддон испарителя. После возобновления питания проверьте правильность работы витрины. При необходимости обратитесь в ближайший сервисный центр.

7. Устранение неисправностей

При обнаружении повреждений витрины или ее оборудования, а также при сбоях в ее работе убедитесь в том, что неполадки не представляют опасности для людей или имущества. При необходимости отключите витрину от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр.

Перед обращением в сервисный центр убедитесь в том, что:

- вилка вставлена в розетку, а питающая электросеть исправна;
- плавкий предохранитель находится в рабочем состоянии;
- витрина установлена правильно;
- конденсатор не заблокирован и не загрязнен;
- продукты размещены надлежащим образом;
- циркуляция воздуха в витрине не нарушена;
- не выполняется разморозка (посмотрите на термометр).

Если причина сбоя в работе не определена, отключите устройство от источника питания и обратитесь в сервисный центр.

Периодически проверяйте уровень шума витрины во время работы (он должен быть в пределах нормы), а также степень загрязненности испарителя, отсутствие препятствий для движения воздуха через входную и выходную решетки и отсутствие в них мусора, остатков упаковочной бумаги и подобных материалов.

8. Техническое обслуживание и запасные части

Технические данные витрины указаны в паспортной табличке, см. на *внутренней крышке*. Сообщите сотрудникам сервисного центра тип устройства, его название, заводской номер и данные о маркировках управления, имеющихся в паспортной табличке. Схема соединений и перечень технических характеристик (FAKTA), который включает в себя список компонентов, находятся в пластиковом футляре в машинном отсеке. Сроки проведения обслуживания указаны в соответствующем договоре.

Внимание

Обслуживание и ремонт электрического и механического оборудования витрины разрешено проводить только уполномоченным специалистам. Испаритель разрешается чистить только уполномоченным представителям сервисного центра.

Рекомендуется использовать запасные части от компании Norpe.

9. Утилизация оборудования

По окончании срока службы витрину необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами. Утилизацию повторно используемых материалов, а также веществ, опасных для окружающей среды, должны выполнять специалисты.

ОСТОРОЖНО

R290 является чрезвычайно огнеопасным. Данное положение применяется к витринам, в которых в качестве хладагента используется пропан R290.

LATVIEŠU

1. Pirms lietošanas sākšanas 2
1.1. Garantija 2
2. EcoCooler/EasyCooler/Rollo 2
2.1. Brīdinājumi 2
2.2. Vitrīnu veidi 3
2.3. Ierobežojumi 4
2.4. Iepakojums 4
2.5. Transportēšanas bojājumi 4
2.6. Uzstādīšana 5
2.7. Tīrīšana pirms izmantošanas 5
3. Elektrosavienojumi 6
4. Darbība 6
4.1. Ieslēgšana 6
4.2. Vitrīnas piepildīšana 6
4.3. EcoCooler lietotāja interfeiss 7
4.3.1. Ekonomiskā režīma slēdzis 7
4.4. Termostata iestatīšana 7
4.5. Vadības ierīces 7
4.6. NRC-100 vadības ierīce 8
4.6.1. Displeja ziņojumi 8
4.6.2. Temperatūras iestatījumu pārbaudīšana 9
4.7. Vadības ierīce Dixell XR40CX 9
4.7.1. Displeja ziņojumi 9
4.7.2. Temperatūras iestatījumu pārbaude 10
4.8. Automātiskā atkausēšana 10
5. Tīrīšana 10
5.1. Kondensatora tīrīšana 11
6. Elektrosadales pārtraukumi 12
7. Problēmu risināšana 12
8. Tehniskā apkope un rezerves daļas 13
9. Iekārtas utilizēšana 13

1. Pirms lietošanas sākšanas

Uzmanīgi izlasiet šos norādījumus. Tajos izskaidrots, kā pareizi un droši uzstādīt, izvietot un lietot vitrīnu un veikt tās tehnisko apkopi.

Glabājiet šos norādījumus drošā un pārējiem lietotājiem pieejamā vietā.

Vitrīna jāuzstāda un jāieslēdz, ievērojot ražotāja norādījumus un atbilstoši vietējiem norādījumiem un noteikumiem.

Ja vitrīna vai vitrīnas aprīkojums ir bojāts vai vitrīna nedarbojas pareizi, pārliecinieties, vai tādējādi netiek radīti draudi cilvēkiem un īpašumam. Ja nepieciešams, atvienojiet vitrīnu un sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes organizāciju. Visiem vitrīnas lietotājiem jāzina, kā pareizi un droši lietot vitrīnu.

1.1. Garantija

Katrai vitrīnai un tajā izmantotajiem materiāliem ir viena (1) gada garantija, ja tā darbojas normālos apkārtējos apstākļos (3. klase).

Normālos apkārtējos apstākļos nedrīkst būt pārsniegti šādi ierobežojumi:

- relatīvais mitrums 60 % RH;
- apkārtējā temperatūra +25 °C;
- frontālā gaisa plūsma < 0,2 m/s.

Piezīme Garantija neattiecas uz netīši vai kā citādi saplēstu stiklu.

2. EcoCooler/EasyCooler/Rollo

Vitrīnas EcoCooler, EasyCooler un Rollo ir paredzētas smagiem un apjomīgiem produktiem un dzērieniem. Produktus var novietot uz veltņu paliktņiem un ar paliktni ievietot tieši vitrīnā, šādi nodrošinot iespēju vienkāršāk un ātrāk papildināt produktu krājumu.

2.1. Brīdinājumi

UZMANĪBU Ja aparatūrā ir izmantots propāns R290, pastāv aizdegšanās briesmas. Par propāna lietojumu ir norādīts nominālo datu plāksnītē un uz aparatūras.

UZMANĪBU Neaizsprostojiet gaisa plūsmu aparatūrā un vitrīnā.

UZMANĪBU Nepaātriniet atkausēšanu, izmantojot mehāniskus līdzekļus.

UZMANĪBU Neizjauciet sasaldēšanas ciklu.

UZMANĪBU Ugunsbīstamības dēļ sistēmu drīkst uzstādīt tikai kvalificēts tehniķis.

UZMANĪBU Vitrīnā nedrīkst ievietot nekādas elektroierīces, ja vien ražotājs to nav īpaši atļāvis.

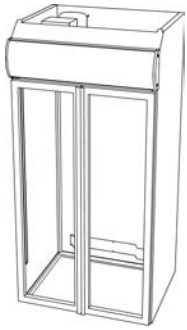
UZMANĪBU Nelietojiet produktu bez apgaismojuma aizsargvākiem/reflektoriem zem margām. Ja apgaismojuma aizsargvāki ir bojāti vai to nav, tie ir nekavējoties jānomaina vai jāuzstāda, lai novērstu elektrošoka gūšanas iespēju no apgaismojuma komponentiem. Produkta lietošana, kad ir uzstādīti apgaismojuma aizsargvāki, ir droša.

2.2. Vitrīnu veidi

Ir dažādas vitrīnu versijas.

- Vitrīnai EcoCooler-90 ir divviru stikla durvis.
- Vitrīnai EasyCooler-60 ir vienas stikla durvis.
- Vitrīnai EasyCooler-107 ir divviru stikla durvis.
- Vitrīnai EasyCooler-162 ir divviru stikla durvis.
- Vitrīnai Rollo-60-D ir vienas necaurspīdīgas durvis.
- Vitrīnai Rollo-100-D ir vienas necaurspīdīgas durvis.
- Vitrīnai Rollo-100-M ir atvērts dzesētāja nodalījums.
- Vitrīnai Rollo-143-M ir atvērts dzesētāja nodalījums.

EcoCooler



EasyCooler

Rollo

2.3. Ierobežojumi

Vitrīnas izmantošana veidā, kas nav aprakstīts šajos norādījumos, ir aizliegta. Vitrīnā drīkst glabāt tikai tos produktus, kas norādīti šajos norādījumos vai vitrīnas brošūrā.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem, ko izraisījusi vitrīnas ekspluatācija, kas ir pretrunā ar šiem norādījumiem, vai kas radušies, neievērojot šeit minētos brīdinājumus vai norādījumus.

Piezīme Aizliegts iekāpt vitrīnā vai kāpt uz tās. Aizliegts stāvēt uz jebkuras vitrīnas daļas.

Piezīme Vitrīnas ar stikla vākiem un durvīm lietojiet uzmanīgi, lai nesavainotu pirkstus un nepieļautu citu traumu gūšanu.

Piezīme Lietojot H versiju, vienmēr velciet cimdus — vitrīnas iekšējās virsmas ir karstas.

Piezīme Vitrīna paredzēta tikai izmantošanai iekštelpās.

Piezīme Ja rodas aizdomas par aukstumnesēja noplūdi, vēdiniet telpas.

Piezīme Pirms gaismas avota nomaiņas atvienojiet vitrīnu no strāvas padeves. Dienasgaismas spuldzi drīkst nomainīt tikai kvalificēts tehniķis.

Piezīme Viegli uzliesmojošu vai bīstamu šķidrumu glabāšana vitrīnā ir stingri aizliegta.

2.4. Iepakojums

Ja iespējams, transportējiet vai pārvietojiet vitrīnu uz uzstādīšanas vietu tās oriģinālajā rūpnīcas iepakojumā. Iepakojuma materiālus var pārstrādāt.

Piezīme (Attiecas uz vitrīnām, kurās kā aukstumnesējs izmantots R290.) Nepieslēdziet vitrīnai strāvas padevi, ja ir aizdomas, ka transportēšanas laikā radusies aukstumnesēja noplūde.

2.5. Transportēšanas bojājumi

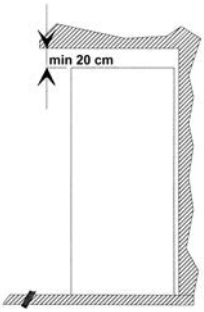
Izsaiņojiet vitrīnu un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Par bojājumiem nekavējoties ziņojiet savai apdrošināšanas sabiedrībai vai iekārtas piegādātājam vai ražotājam.

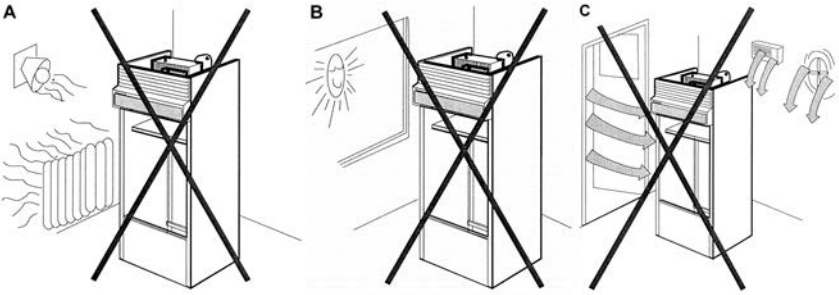
2.6. Uzstādīšana

1. Novietojiet vitrīnu vajadzīgajā vietā.
2. Pārliecinieties, vai gaisa plūsma uz kondensatoru netiek aizšķērsota.

   Atstājiet aiz vitrīnas 20 cm spraugu neaizšķērsotai gaisa plūsmai.
   Uzstādot vitrīnu, pārliecinieties, ka:

   - virsma, uz kuras tiek novietota vitrīna, ir līdzena un horizontāla;
   - uz vitrīnas nav novietoti priekšmeti;
   - vitrīna nav novietota neviena siltuma avota tiešā tuvumā, piemēram, pie radiatora, gaisa sildītāja vai prožektora. Skatiet *A. attēlu*;
   - vitrīna neatrodas tiešā saules gaismā. Ja nepieciešams, pielieciet žalūzijas tuvumā esošajiem logiem. Skatiet *B. attēlu*.
   - telpu gaisa kondicionētāja plūsma nav vērsta pret vitrīnu. Skatiet *C. attēlu*.





Vitrīnas pareizs izvietojums optimizē temperatūras apstākļus un tās darbības efektivitāti.

Vitrīnas uz rullīšiem/ritenīšiem kā drošības līdzekli var piestiprināt pie aizmugurējās sienas.

2.7. Tīrīšana pirms izmantošanas

1. Pirms vitrīnas izmantošanas notīriet tās virsmas un pārtikas glabāšanas nodalījumu ar maigu šķidro mazgāšanas līdzekli (pH 6–8).

   Ievērojiet mazgāšanas līdzekļa komplektā ietvertos norādījumus.

   Piezīme Pārliecinieties, vai visi tīrīšanas šķidrumi ir klasificēti kā netoksiski.

2. Rūpīgi nosusiniet virsmas.

3. Elektrosavienojumi

Piezīme

Simbols uz vitrīnas (zibens šautra trijstūrī) norāda, ka dažos zem pārsega esošos komponentos un vados ir spriegums. Zonām, kurās ir spriegums, drīkst piekļūt tikai darbinieki, kas apmācīti uzstādīt elektroiekārtas un veikt to tehnisko apkopi.

Nepieciešamā drošinātāja spriegumu un lielumu skatiet vitrīnai piestiprinātajā nominālo datu plāksnītē. Elektrotīkla kontaktligzdai jābūt iezemētai un aizsargātai ar 10 A kūstošo drošinātāju. Drošinātājam nedrīkst pievienot citas elektroierīces.

Piezīme

Visi elektrosavienojumi jāveic licencētiem un kvalificētiem darbiniekiem, un tiem jāatbilst visiem IEE un vietējiem noteikumiem, jo pretējā gadījumā darbinieki var gūt traumas vai nāvējošus ievainojumus.

4. Darbība

Dzesēšanu nodrošina ventilatora un iztvaicētāja sistēma. Iztvaicētājs atrodas vitrīnas virsējā daļā. Aukstais gaiss tiek pūsts uz plauktiem pa gaisa plūsmas atveri, kas atrodas aizmugures sienā.

Vitrīna ir aprīkota ar regulatoru Dixell XR40CX vai NRC-100.

Ja spiediens kļūst pārāk augsts, piemēram, kondensatorā ir netīrumi, regulators Dixell XR40CX aptur iekārtas darbību un parāda kļūdas ziņojumu (HA2).

Regulators NRC-100 izslēdz vitrīnas gaismas, ja spiediens paaugstinās. Skatiet *1. attēlu vāka iekšpusē*, lai noskaidrotu, kur atrodas vitrīnas gaismas slēdzis.

Plašāku informāciju par dažādām vadības sistēmām skatiet attiecīgajās nodaļās.

4.1. Ieslēgšana

1. Pievienojiet kontaktdakšu strāvas kontaktligzdai.

   Kompresors un ventilatori sāk darboties.

2. Pagaidiet 90 minūtes vai līdz vajadzīgās temperatūras sasniegšanai.

   Tagad vitrīna ir gatava piepildīšanai.

4.2. Vitrīnas piepildīšana

- Ievietojiet produktus uzmanīgi.
- Nepārsniedziet svara ierobežojumu. Plauktu maksimālā slodze ir 100 kg uz metru.
- Nenovietojiet produktus tā, ka tie izvirzās pāri plaukta priekšējai malai vai nosedz gaisa ieplūdes resti.

Starp plauktiem un vitrīnas virsdaļu jāatstāj vismaz 50 mm plata brīva vieta. Produktus nedrīkst novietot priekšā ieplūdes un izplūdes restēm, un tie nedrīkst izvirzīties pāri plauktu priekšējām malām. Ievietojot produktus vitrīnā nepareizi, tiks traucēta gaisa plūsma un paaugstināsies produktu temperatūra.

Skatiet *2. un 3. attēlu uz iekšējā vāka*.

- Nenovietojiet preces uz vitrīnas.

Piezīme Vitrīna nav paredzēta produktu atdzesēšanai, bet gan to uzglabāšanai, uzturot temperatūru, kādā tie ievietoti vitrīnā. Vitrīnā nedrīkst novietot pārtikas produktus, kuru temperatūra ir augstāka par norādīto.

4.3. EcoCooler lietotāja interfeiss

Ecocooler lietotāja interfeiss atrodas apgaismotā armatūrā vitrīnas augšpusē. Lietotāja interfeisā ietilpst:

1. vadības ierīce (NRC-100 vai Dixell XR40CX);
2. ekonomiskā režīma slēdzis enerģijas taupīšanai;
3. vitrīnas apgaismojuma slēdzis;
4. kondensatora brīdinājuma signāllampiņa, kas ieslēdzas, ja kondensators ir pārkarsis.

4.3.1. Ekonomiskā režīma slēdzis

Taupiet enerģiju, izmantojot ekonomiskā režīma slēdzi. Ieslēdzot ekonomiskā režīma slēdzi, vitrīnas temperatūra no parastas temperatūras (+4–6 °C) paaugstinās līdz +8–10 °C, par 12% ietaupot energopatēriņu salīdzinājumā ar parasto režīmu.

Pārbaudes mērījumi, kas iegūti Norpe PI laboratorijā:

Temperatūra/relatīvais mitrums (RH): +25 °C/RH=60%	**Ecocooler, parastais režīms**	**Ecocooler, ekonomiskais režīms**	**Atvērts atbilstoša tilpuma dzesētāja nodalījums**
Energopatēriņš kWh/24 h	6,6	5,8	25,2

4.4. Termostata iestatīšana

Piezīme Šāda veida termostats ir izmantots tikai vitrīnās Rollo.

Vitrīnas darba termostats atrodas aparatūras nodalījumos izvietotajā elektrosadales kārbā. Aparatūras nodalījuma vāks ir aprīkots ar atsperi. Rūpnīcā ir iestatīta pareizā termostata temperatūra.

4.5. Vadības ierīces

Vitrīnās var izmantot divu veidu vadības ierīces. Nākamajā tabulā parādīts, kuru vadības ierīci var izmantot.

	NRC-100	Dixell XR40CX
EcoCooler	X	X
EasyCooler		X
Rollo	X	

4.6. NRC-100 vadības ierīce

Piezīme Tas, kāda veida vadības ierīce tiek izmantota, ir atkarīgs no vitrīnas.

NRC-100 ir vitrīnas regulators, kas nodrošina automatizētu vitrīnas atkausēšanu, izmantojot termostatu un temperatūras sensoru.

4.6.1. Displeja ziņojumi

Parastajā stāvoklī displejā redzama vitrīnas temperatūra.

Atkausēšanas signāli

Notiek atkausēšana.

Samazināšana. Dzesēšanas intensitātes samazināšana līdz vajadzīgajai temperatūrai.

Citu vitrīnu gaidīšana, sinhronizējot atkausēšanu.

Zondes atteices brīdinājuma signāli

Termostata zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Iztvaicētāja zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Vitrīnas temperatūras zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Drošības slēdža zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Drošības slēdža zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Vitrīnas atteiču brīdinājuma signāli (kondensatora pārkaršana)

Drošības slēdzis ir ieslēgts, un vitrīnas gaismas ir izslēgtas (brīdinājuma signāls). Vispirms pārbaudiet kondensatoru un iztīriet to, atverot lūku tā pamatnē un, ja nepieciešams, iztīrot kondensatoru ar putekļsūcēju. Nospiediet pogu FCN vai izslēdziet un ieslēdziet vitrīnu.

Vitrīna izslēgta pārkaršanas dēļ. Vispirms pārbaudiet kondensatoru un iztīriet to, atverot lūku tā pamatnē un, ja nepieciešams, iztīrot kondensatoru ar putekļsūcēju. Ja atteice atkārtojas, sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Piezīme 8888 vai cits neparasts displejā attēlots signāls var norādīt uz iedarbināšanas atteici. Atvienojiet vitrīnu no strāvas un atkal pievienojiet to. Ja iekārta nesāk darboties kā parasti, sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

4.6.2. Temperatūras iestatījumu pārbaudīšana

1. Nospiediet un atlaidiet FCN (Funkciju) taustiņu.

   Displejā tiek parādīts teksts SEtt (Iestatījumi).

2. Nospiediet taustiņu OK (Labi).

   Displejā tiek parādīta kontrolpunkta vērtība.

3. Lai atgrieztos parastajā stāvoklī, vēlreiz nospiediet FCN (Funkciju) taustiņu.

   Ja piecu (5) minūšu laikā nenospiedīsit nevienu pogu, tiks parādīts parastais temperatūras skats.

4.7. Vadības ierīce Dixell XR40CX

Piezīme Tas, kāda veida vadības ierīce tiek izmantota, ir atkarīgs no vitrīnas.

XR40CX ir vitrīnas regulators, kas nodrošina automatizētu vitrīnas atkausēšanu, izmantojot termostatu un temperatūras sensoru.

4.7.1. Displeja ziņojumi

Parastajā stāvoklī displejā tiek rādīta vitrīnas temperatūra.

Atkausēšanas signāli

Notiek atkausēšana.

Zondes atteices brīdinājuma signāli

Termostata zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Iztvaicētāja zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Drošības slēdža zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Vitrīnas temperatūras zondes atteice. Sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Vitrīnas atteices brīdinājuma signāli (kondensatora pārkaršana)

Vitrīna izslēgta pārkaršanas dēļ. Vispirms pārbaudiet un iztīriet kondensatoru, atverot lūku tā pamatnē, ja nepieciešams — ar putekļsūcēju. Ja atteice atkārtojas, sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

4.7.2. Temperatūras iestatījumu pārbaude

1. Nospiediet un atlaidiet taustiņu SET (Iestatīt).

   Displejā tiek parādīta kontrolpunkta vērtība.

   Ja piecu (5) sekunžu laikā nenospiedīsit nevienu pogu, tiks parādīts parastais temperatūras skats.

4.8. Automātiskā atkausēšana

Vitrīna ir aprīkota ar automātiskas atkausēšanas ierīci. Vitrīnas vadības ierīce nosaka darbības periodus un atkausēšanas procesu. Atkausēšana tiek veikta sešas (6) reizes dienā (elektriskā atkausēšana). Atkarībā no vitrīnas modeļa atkausēšanas laikā nolietais ūdens automātiski tiek novadīts uz karstās gāzes iztvaicēšanas pamatni vai elektriski uzkarsētu iztvaicēšanas paliktni. Atkausēšanas laikā vitrīnas temperatūra paaugstinās par dažiem grādiem.

5. Tīrīšana

Turpmāk aprakstītā tīrīšanas procedūra jāveic vismaz divas reizes gadā.

Piezīme Vitrīnu nedrīkst tīrīt laikā, kad darbojas ventilatori. Lai atspējotu ventilatorus, atvienojiet vitrīnu no strāvas padeves.

UZMANĪBU Iztvaicētājiem, kondensatoriem un no nerūsējoša tērauda veidotām detaļām, iespējams, ir asas malas. Lai izvairītos no grieztām brūcēm, velciet aizsargcimdus un strādājiet piesardzīgi.

1. Atvienojiet vitrīnu no strāvas padeves vai pagrieziet atsevišķo slēdzi tīrīšanas pozīcijā.
2. Iztukšojiet vitrīnu.
3. Ļaujiet vitrīnai sasniegt apkārtējās vides temperatūru.
4. Iztīriet gružus.

   Neizmantojiet irbuļus vai asus priekšmetus, lai izņemtu no iztvaicētāja ledu. Serpentīncaurules bojājumi var izraisīt aukstumnesēja noplūdes.

5. Pārbaudiet, vai vitrīnā nav uzkrājies novadītais ūdens; ja ir, izlejiet to.
6. Ar maigu šķidro mazgāšanas līdzekli (kas nav toksisks; pH 6–8) notīriet vitrīnas iekšējās virsmas un rūpīgi nosusiniet ar tīru dvieli.
7. Kad tīrīšana pabeigta, ieslēdziet vitrīnu.

   Skatiet sadaļu *Ieslēgšana*.

   Regulāri pārbaudiet, vai:

   - vitrīnas darbības troksnis ir normāls;
   - iztvaicētājs ir tīrs;
   - ieplūdes un izplūdes restes nav nosprostotas vai netīras.

Piezīme Notīriet novadītā ūdens paliktni, kas atrodas aparatūras nodalījumā. Nepiemērota vai nepietiekami bieža tīrīšana var saīsināt elektriskā sildītāja/novadītā ūdens paliktņa karstās gāzes cauruļu darbmūžu. No teknes nekavējoties jānotīra mazgāšanas līdzekļa nogulsnes.

Piezīme Aukstumnesēja noplūdes gadījumā jāveic visu vitrīnā izlikto produktu utilizācija un pēc tam vitrīna jāiztīra.

5.1. Kondensatora tīrīšana

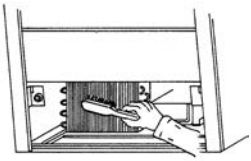
Reizi mēnesī vai biežāk (ja nepieciešams) pārbaudiet, vai kondensators ir tīrs.

Ja nepieciešams, veiciet šādas darbības.

1. Iztīriet kondensatora plāksnes ar putekļsūcēju un pārbaudiet, vai starp plāksnēm nav šķēršļu.
2. Pavelciet paneļa virsējo malu uz āru un pagrieziet paneli uz leju, kā norādīts pievienotajā zīmējumā.

Ja regulatora ierīce norāda, ka kondensatorā ir augsts spiediens, pārbaudiet kondensatoru un, ja nepieciešams, iztīriet to. Ja vitrīna pēc šīm darbībām vēl joprojām nedarbojas pareizi, sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Piezīme Ja vitrīna atvienota no strāvas padeves, paliktņa sildītājs vai sūknis nedarbojas un nolietais ūdens vai tīrīšanas šķidrums var piepildīt iztvaicēšanas paliktni.



Piezīme Kondensatora iekārta atrodas virs vitrīnas.

6. Elektrosadales pārtraukumi

Pēc strāvas padeves pārtraukuma vai traucējumiem vitrīna automātiski sāk darboties. Iztvaicēšanas paliktnis strāvas padeves pārtraukuma gadījumā var pārplūst. Pēc strāvas padeves pārtraukuma pārbaudiet, vai vitrīna darbojas normāli. Ja nepieciešams, sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes nodrošinātāju.

7. Problēmu risināšana

Ja vitrīna vai vitrīnas aprīkojums ir bojāti vai vitrīna nedarbojas pareizi, pārliecinieties, vai tādējādi netiek radīti draudi cilvēkiem un īpašumam. Ja nepieciešams, atvienojiet vitrīnu un sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Pirms zvanāt tehniskās apkopes nodrošinātājam, pārbaudiet, vai:

- vitrīnas vads nav atvienojies no strāvas padeves kontaktligzdas un strāvas padeve darbojas;
- vitrīnas drošinātājs nav bojāts;
- vitrīna novietota pareizi;
- kondensators nav nosprostots vai netīrs;
- produkti vitrīnā ievietoti pareizi;
- gaisa plūsma vitrīnā nav traucēta;
- nenotiek atkausēšana, skatiet termometru.

Ja nepareizas darbības iemeslu nevar konstatēt, atvienojiet vitrīnas strāvas padevi un sazinieties ar tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Regulāri pārbaudiet, vai nav mainījies vitrīnas darbības troksnis, vai kondensators un iztvaicētājs ir tīrs un vai gaisa plūsmu caur ieplūdes un izplūdes restēm neaizšķērso gruži, iepakojuma pārpalikumi vai tamlīdzīgi materiāli.

8. Tehniskā apkope un rezerves daļas

Vitrīnas specifikācijas ir norādītas tehnisko pamatdatu plāksnē, skatiet *iekšējo vāku*. Informējiet pilnvaroto tehniskās apkopes nodrošinātāju par tehnisko datu plāksnītē norādīto vitrīnas veidu, nosaukumu, sērijas numuru un kontroles atzīmēm. Slēgumu shēma un tehnisko specifikāciju saraksts (FAKTA), kurā ietverts arī komponentu saraksts, atrodas plastmasas kabatā vitrīnas aparatūras nodalījumā. Vitrīnas tehniskās apkopes periodi norādīti tehniskās apkopes līgumā.

Piezīme

Vitrīnas aparatūras un elektroaprīkojuma tehnisko apkopi un remontu drīkst veikt tikai atbilstoši pilnvaroti darbinieki. Iztvaicētāju drīkst tīrīt tikai pilnvaroti tehniskās apkopes darbinieki.

Ieteicams izmantot Norpe rezerves daļas.

9. Iekārtas utilizēšana

Kalpošanas mūža beigās vitrīnas utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem un norādījumiem. Utilizējot videi kaitīgas vielas un pārstrādājamus materiālus, konsultējieties ar speciālistiem.

UZMANĪBU

R290 ir viegli uzliesmojoša viela, tas attiecas uz vitrīnām, kurās kā aukstumnesējs ir izmantots propāns R290.

EY - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA
EG - FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSSTÄMMELSE
EC - DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR EINE MASCHINE

Valmistajan toiminimi ja osoite: / Tillverkarens namn och adress: / ***The name and the address of the manufacturer:*** / Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän: / Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: / ***Name and address of the person authorised to compile the technical file:*** / Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Vakuutamme, että myymäläkaluste merkki ja tyyppi: / Vi försäkrar, att butiksmöbel märke och typ: / ***We declare that commercial display cabinet model and type:*** / Wir erklären, dass Verkaufsmöbel Modell und Typ:

VISION COLLECTION –M
NORCON, NORMIX, NORWELL, SAGA, AIDA
DELI, PROMOTER, EUROCLASSIC, EUROMAX
ROLLO, DRINKCOOLER, ECOCOOLER
EASYCOOLER, VISIO, CLICK4FOOD

valmistusviikosta lähtien: / från tillverknings vecka: / ***since production week:*** / ab Herstellers Woche:
0108

kalustenumerosta lähtien: / från möbelnummer: / ***since cabinet number:*** / ab Möbelnummer:
384733

on konedirektiivin (2006/42/EY) ja ATEX-direktiivin (94/9/EY) asiaankuuluvien säännösten mukainen, ja on EMC-direktiivin (2004/108/EY), pienjännitedirektiivin (2006/95/EY) ja ROHS-direktiivin (2011/65/EU) säännösten mukainen.

överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet (2006/42/EG) och i ATEX-direktivet (94/9/EG), och överensstämmer med bestämmelser i EMC-direktivet (2004/108/EG), i lågspänningsdirektivet (2006/95EG) och i ROHS-direktivet (2011/65/EU).

is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC) and ATEX directive (94/9/EC), and is in conformity with the provisions of the The EMC Directive (2004/108/EC), the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the ROHS Directive (2011/65/EU).

den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) und der ATEX Richtlinie (94/9/EG) entspricht, und den Bestimmungen der EMV Richtlinie (2004/108/EG), der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) und der ROHS Richtlinie (2011/65/EU) entspricht.

Ja lisäksi vakuutamme, että / Vi försäkrar dessutom att / ***And furthermore, we declare that*** / Und ausserdem erklären wir, dass

seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu / följande europeiska harmoniserade standarder har använts / ***the following European harmonised standards have been used*** / die folgenden europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden

EN ISO 12100, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 50106, EN 50581
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55022

ja seuraavia muita teknisiä standardeja tai eritelmiä on sovellettu / och följande andra tekniska standarder och specifikationer har använts / ***and the following other technical standards and specifications have been used*** / und die folgenden weiteren technischen Normen und Spezifikationen verwendet wurden

EN ISO 23953-1, EN ISO 23953-2, EN 60335-2-89, ISO/TR 14121-2

Vakuutuksen antopaikka ja päivä: / Ort och datum för försäkran: / ***Place and date of issue:*** / Ort und Tag der Ausstellung:

PORVOO 8.5.2014

Valtuutetun henkilön allekirjoitus ja nimen selvennys: / Den befullmäktigade personens underskrift och underskriften förtydligad: / ***Signature of authorized person and the signature clarified:*** / Unterzeichnung des Bevollmächtigten und Unterzeichnung in Druckschrift:

Matti Virtanen

Asema: / Titel: / ***Title:*** / Stellung:

Toimitusjohtaja / Verkställande Direktör /
Managing Director / Geschäftsführender Direktor

EY - LIITTÄMISVAKUUTUS OSITTAIN VALMIISTA KONEESTA
EG - FÖRSÄKRAN FÖR INBYGGNAD AV EN DELVIS FULLBORDAD MASKIN

Valmistajan toiminimi ja osoite: / Tillverkarens namn och adress:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat: / Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Vakuutamme, että koskien osittain valmista konetta merkki ja tyyppi: / Vi försäkrar, att för den delvis fullbordade maskinen märke och typ:

VISION COLLECTION –0

NORCON, NORMIX, NORWELL
SAGA, AIDA, DELI, PROMOTER
EUROCLASSIC, EUROMAX, ROLLO
DRINKCOOLER, ECOCOOLER, EASYCOOLER

valmistusviikosta lähtien: / från tillverknings vecka:

0108

kalustenumerosta lähtien: / från möbelnummer:

384733

seuraavia konedirektiivin (2006/42/EY) olennaisia vaatimuksia on sovellettu ja ne täyttyvät: / har följande grundläggande krav i maskindirektivet (2006/42/EC) tillämpats och fullföljts:

Liite I A osat 1. ja 2.1. lukuunottamatta osia 1.2.3. ja 1.2.4. / Bilaga I delar 1. och 2.1. med undantag av delar 1.2.3. och 1.2.4.

asiaankuuluvat tekniset asiakirjat on koottu liitteen VII osan B mukaisesti ja että nämä asiakirjat tai niiden osat toimitetaan postitse tai sähköisesti toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellun pyynnön mukaisesti / har den relevanta tekniska dokumentationen sammanställts i enlighet med avsnitt B av bilaga 7 och denna dokumentation eller delar därav kommer att förmedlas per post eller elektroniskt som svar på en motiverad begäran från nationell myndighet

ja että tämä osittain valmis kone on EMC-direktiivin (2004/108/EY), pienjännitedirektiivin (2006/95/EY) ja ROHS-direktiivin (2011/65/EU) säännösten mukainen. / och att denna delvis fullbordade maskin överensstämmer med bestämmelser i EMC-direktivet (2004/108/EG), i lågspänningsdirektivet (2006/95EG) och i ROHS-direktivet (2011/65/EU).

Ja lisäksi vakuutamme, että / Vi försäkrar dessutom att

seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu / följande europeiska harmoniserade standarder har använts

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121-1
EN 60204-1, EN 60335-1, EN 60335-2-89, EN 50106
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55022

ja seuraavia muita teknisiä standardeja tai eritelmiä on sovellettu / och följande andra tekniska standarder och specifikationer har använts

EN ISO 23953-1, EN ISO 23953-2, ISO/TR 14121-2

Tätä osittain valmista konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullinen kone, johon se on määrä liittää, on tarvittaessa vakuutettu olevan konedirektiivin (2006/42/EY) säännösten mukainen. / Denna delvis fullbordade maskin får inte tas i drift förrän den fullständiga maskin den ska byggas in i har försäkrats överensstämma med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG, där så är tillämpligt.

Vakuutuksen antopaikka ja päivä: / Ort och datum för försäkran:

PORVOO 03.01.2013

Valtuutetun henkilön allekirjoitus ja nimen selvennys: / Den befullmäktigade personens underskrift och underskriften förtydligad:

Matti Virtanen

Asema: / Titel:

Toimitusjohtaja / Verkställande Direktör /

norpe

EC - DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY
EG - ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE

The name and the address of the manufacturer: / Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

Name and address of the person authorised to compile the relevant technical documentation: / Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:

NORPE OY
PL 24 / Teollisuustie 7
FIN 06151 PORVOO
SUOMI - FINLAND - FINNLAND

We herewith declare that for the Partly Completed Machinery model and type: / Wir erklären, dass für die unvollständige Maschine Modell und Typ:

VISION COLLECTION –0

NORCON, NORMIX, NORWELL
SAGA, AIDA, DELI, PROMOTER
EUROCLASSIC, EUROMAX, ROLLO
DRINKCOOLER, ECOCOOLER, EASYCOOLER

since production week: / ab Herstellers Woche:

0108

since cabinet number: / ab Möbelnummer:

384733

The following essential requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) are applied and fulfilled: / die folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) zur Anwendung kommen und eingehalten werden:

Annex I A parts 1. and 2.1. excluding parts 1.2.3. and 1.2.4. / Anhang I A Teile 1. und 2.1. exklusive Teile 1.2.3. und 1.2.4.

The relevant technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VII and that this documentation or parts hereof will be transmitted by post or electronically in response to a reasoned request by the national authorities / Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B erstellt und die speziellen Unterlagen oder Teile davon werden durch die Post oder elektronisch einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen übermittelt

and that this partly completed machinery is in conformity with the provisions of the The EMC Directive (2004/108/EC), the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the ROHS Directive (2011/65/EU). / und dass diese unvollständige Maschine den Bestimmungen der EMV Richtlinie (2004/108/EG), der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) und der ROHS Richtlinie (2011/65/EU) entspricht.

And furthermore, we declare that / Und ausserdem erklären wir, dass

the following European harmonised standards have been used / die folgenden europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121-1
EN 60204-1, EN 60335-1, EN 60335-2-89, EN 50106
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55022

and the following other technical standards and specifications have been used / und die folgenden weiteren technischen Normen und Spezifikationen verwendet wurden:

EN ISO 23953-1, EN ISO 23953-2, ISO/TR 14121-2

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, where appropriate. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht.

Place and date of issue: / Ort und Tag der Ausstellung:

PORVOO 03.01.2013

Signature of authorized person and the signature clarified: / Unterzeichnung des Bevollmächtigten und Unterzeichnung in Druckschrift:

Matti Virtanen

Title: / Stellung:

Managing Director / Geschäftsführender Direktor

norpe®

VIESMANN Group

FINLAND
Norpe Suomi Oy
Phone + 358 19 537 8000
Fax +358 19 537 8100
marketing@norpe.fi
www.norpe.fi

NORWAY
Norpe AS
Phone +47 3336 3500
Fax +47 3336 3501
post@norpe.no
www.norpe.no

SWEDEN
Norpe AB
Phone +46 8 5941 1200
info@norpe.se
www.norpe.se

DENMARK
Norpe ApS
Phone +45 41 20 54 20
www.norpe.dk

ESTONIA
Norpe Eesti Oü
Phone +372 675 5150
Fax +372 675 5151
info@norpe.ee
www.norpe.ee

LATVIA
Norpe Latvia
Phone +371 6782 8449
Fax +371 6782 8449
info@norpe.lv
www.norpe.com

03/2015

Copyright Viessmann
Duplication and alternative use only with prior written consent.
Subject to technical modifications.